

Za post
nima
nihče
lepe
besede -
razen sitih.

Nemški pregovor

nt

naš tednik

Številka 13
Letnik 49

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
3. aprila 1998

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITIRANO

Večina ne
priznava v
zadostni
meri
manjšine.

DR. KORNELIJA KOGOJ,
TAJNICA DRUŠTVA „INITI-
TIATIVE MINDERHEITEN“



Namesto dvojezičnega nobenih napisov v šoli

Stran 7

POLITIKA

Dobrla vas: Prosvetno društvo „Srce“ je predredilo diskusijo s predsednikoma NSKS in ZSO, Nantijem Olipom in Marjanom Sturmom.

Strani 2 in 3

KULTURA

KKZ. Prejšnji teden je Krščanska kulturna zveza imela občni zbor, vigredi 1999 pa bo na izrednem občnem zboru sklepala o notranji reformi.

Stran 10

ŠPORT

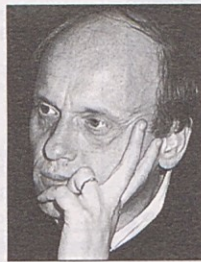
Velika napetost pred današnjim derbijem v regionalni ligi med Austrio/VSV in SAK, ki je odklonil sodnika tekme Kaimbacherja.

Stran 15



Nagrada za Tatjano Angerer. Pretekli torek je Tatjana Angerer na gradu Krastowitz prejela iz rok predsednika deželne šolskega sveta mag. Wernerja Glasa (levo) deželno nagrado za najuspešnejšo mladinsko knjigo leta, ki jo podeljuje deželni mladinski referat. Angererjeva je te dni pri Mohorjevi založbi izdala knjigo „Otroci lune in njih šotor“. Uredništvo NT čestita! (Več na strani 9)

MAG. JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Zares zrela za Evropo?

Pretekli torek je bil za Slovenijo zgodovinski dan. Začela so se pogajanja za polnovredno članstvo naše sosednje države v Evropski uniji. Med prvimi kandidatki iz nekdanjega komunističnega taborja za sprejem v „prvo evropsko ligo“ so poleg Slovenije še Poljska, Madžarska, Češka, Ciper in Estonija.

Za Slovenijo je ta odločitev merodajnih politikov EU brezdvomno veliko priznanje. Medtem ko je sosednja Hrvaška - po svoji lastni krivdi - še vedno ujeta v balkanske spletarije, je državi našega matičnega naroda očitno uspelo, da se je dokončno otresla jugoslovanskega oklepa. Še več: domala vsi seriozni mednarodni dejavniki s področja politike, gospodarstva ter medijev menijo, da je od vseh sedanjih kandidat za vstop v EU najzrejša Slovenija - to tako v političnem kakor gospodarskem oziru.

Do tega zaključka prihaja tudi Evropska komisija v svojem stališču, ki ga je zavzela do uradne „prošnje“ Slovenije za polnovredno članstvo v EU. Evropska komisija ocenjuje Slovenijo kot „demokratsko državo s stabilnimi ustanovami, ki jamčijo za pravno državni red, varstvo človekovih pravic ter spoštovanje manjšin in njihovo zaščito“. O tržnem gospodarstvu v Sloveniji je Evropska komisija mnenja, da „funkcionira in da bi lahko srednjeročno kljubovalo konkurenčnemu pritisku ter tržnim silam znotraj Evropske unije“.

Pri vseh pozitivnih podatkih glede gospodarskega in političnega razvoja pa ima Slovenija še mnogo pomanjkljivosti,

predvsem ko gre za prilagajanje njene zakonodaje evropskim zahtevam. Nanje opozarjajo tudi v poročilu Evropske komisije. Če bo Slovenija hotela uspešno pristati v Evropi, bo morala s temi pomanjkljivostmi, ki so deloma v diametralnem nasprotju do njenih evropskopoličnih prizadevanj, hitro in temeljito pospraviti.

To pa ndr. zahteva dosleden prelom s staro miselnostjo. Preveč je še zasidrano mišljenje iz sistema, ki je bil mešanica komunistične samovšečnosti, golega materializma, prostaškega nepotizma in neodgovornosti do ljudi in okolja. O tem pričča tudi trenutna razprava o vračanju gozdov slovenski Cerkvi, še bolj pa, milo rečeno, podla gonja proti nadškofu Rodericu in njegovemu vztrajnemu odklanjanju splava. Vplivni mediji ga ob podpori vplivnih (in pogostokrat odločilnih) političnih sil označujejo kot „izrodek“,

za dodatek pa v „imenu umetniške svobode“ propagirajo naslovnico zgoščence, ki kaže Brezijansko Marijo s podgano v naročju.

Na račun slovenskega klerikalizma je upravičena marsikatera kritična pripomba. Omenjena gonja proti slovenski Cerkvi pa prej spominja na neslavni maoistični kulturni boj kakor na stvarno in kritično razpravo o cerkveni resničnosti.

Razvita Evropa odklanja nekulturno in neodgovorno zlorabljanje svobode. Ko bo Slovenija to docela razumela, bo postala resnično svobodna - s tem pa tudi zares zrela za Evropo.

Dobrolčani nejevlni na osrednji organizaciji

Čeprav nejevolja velika, je diskusija potekala v stvarnem ozračju. Olip in Sturm sta naletela na nezadovoljno društvo SPD Srce. Tarča kritike je bila ponovno neuskladljivost NSKS in ZSO v substancialnih vprašanjih.

■ Piše Adrian Kert

Dobrolsko prosvetno društvo Srce je v ponedeljek povabilo oba predsednika osrednjih organizacij Nantija Olipa (NSKS) in dr. Marjana Sturma (ZSO) k skupnemu pogovoru o tačasnem položaju in diskusiji o odnosu dobrolske baze do zatopstvenih organizacij. Predsednik društva mag. Stefan Kramer o povodu: „V društvu smo zadnje čase zelo veliko razpravljali o neznosnem položaju med sptima organizacijama. Rezultat je bilo vabilo predsednikoma za pogovor z društveniki.“ Aktualnost tematike je pokazal tudi obisk nedobrolskih društvenikov.

Da je v Dobrli vasi prišlo do tega srečanja, ima svoj vzrok tudi v dogajanju v občinski politiki. Kakor je NAŠ TEDNIK v prejšnji številki obširno poročal, je dobrolski občinski svet revidiral svoje mnenje za ustanovitev dvojezične skupine v občinskem otroškem vrtcu za prihodnje šolsko leto in s tem sprožil ogorčenje seveda zlasti med slovensko govorečimi občani.

Baza vreje. V tej luči je bila diskusijska ura, ki je sicer trajala več ur, razdeljena v dva sklopa - splošni del in del s tejnjo na specifično dobrolski situaciji. Spričo dejstva, da je bil med udeleženci večinoma mlajši rod, je bilo ob začetku s strani Sturma nekaj zgodovinskega pregleda o ustanovitvi organizacij in vzrokih za to. V sledeči diskusiji je postalo vidno, da je že od druge poveljne generacije o nastanku organizacij bore malo znanja in zanimanja, kar je v diskusijskem razpletu prišlo jasno do izraza. Kar društvenike oz. bazo zanima, je ohranitev kulturne dediščine, se pravi jezika in kulture. Tako Sturm kakor Olip sta morala spoznati, da na bazi že vreje zaradi nesporazumov med osrednjima organizacijama, zaradi česar baza zgublja ne samo zaupanje v organizaciji, temveč v njej tudi ne vidi smisla. Padali so očitki kot „Če se ne boste zmenili, je najbolje, da obe organizaciji razpusti-

mo in ustanovimo novo.“ ali pa „Medtem ko se v Celovcu radi igrate z zakoni, nas na podeželju skrbijo čisto druge stvari.“ ali pa „Povsem smešni organizaciji“. Kot jedro vse nejevolje se je ponovno izkristalizirala sprtnost med organizacijama. Predsednica sta vztrajala na ustaljenih mnenjih, da je sicer v vsebinskih vprašanjih „več kot 80% konsenza“ (Sturm), da pa „ko gre proti odločitvam, ZSO spremeni mnenje“ (Olip).

Zanimivo vprašanje ob začetku diskusije je dalo sliko o pat položaju: Kaj vidita ob pozitivnega v konkurenčni organizaciji? Stereotipna odgovora sta bila, da „načelno veliko, ko gre v podrobnosti, pa ne več veliko kaj“.

Privatna pobuda. Do nekaterih možnih rešitev specifično dobrolskih težav v uveljavljanju slovenščine, je kljub vsemu prišlo. Tako je Sturm predlagal, da naj društveniki v vprašanju otroškega vrtca razmišljajo o „privatni iniciativi po modelu Borovlje, mi pa bomo skušali prisrskbeti finance“. Odgovor na to je bil, da bi bilo napačno „odgovorne politike vzeti iz odgovornosti“. Olip: „Boroveljsko društvo ima že dolgove in bi bilo neodgovorno, ko bi jemali letno stroške iz proračuna sosveta.“

Koalicija razpadla? V tem vprašanju je frakcijski vodja EL Dobrli vas Rudi Vouk prišel s slabimi vestmi. Koalicija v občinskem svetu, ki je bila jamstvo za dvojezično skupino, da se majo Vouk: „Ni veliko upanja, da si bo odpadnica FP premislila.“

Rezime društvenega predsednika Kramerja o večurni debati je bil: „Do konca diskutirati te teme ni mogoče, vendar je bila diskusija dobra priložnost za izmenjavo mnenj.“ Diskusija naj bi doprinesla do preiščevalnega procesa. Zlasti emocionalni diskusijski prispevki so odkrili veliko nezadovoljstvo nad delovanjem v centralah. Dobrolsko društvo je s tem dalo znak, da se baza zanima za delovanje organizacij in si kljub vsej nejevolji želi močno, strankarsko neodvisno, vendar enotno zastopstvo.



Živahna diskusija v Dobrli vasi je pokazala, da se baza le zanima za dogajanje v centralah.

REKLI SO NA DOBROLSKI RAZPRAVI

„Več kot polovica naših društev ne ve, kaj je med kor. Slovenci levo in desno in se požvižgajo na osrednji organizaciji.“

„Organizaciji potrebujeta organizacijo kot sodnika.“

„Če ne bo kmalu prišlo do zedinjenja, naj vsa društva izstopijo iz organizacij in organizacije razpustimo.“

S tem se popolnoma strinjam.“ (odgovor Nantija Olipa)

„Tako komplicirano se govori o zakonih, da ne vemo, za kaj gre.“

„Zakonodaja je res komplicirana, vendar je osnova.“ (Olipov odgovor)

„V časnikih organizacij bermo kulturo, šport in čestitke, politika nas ne zanima.“

„Mislim, da osrednji organizaciji precenjujete.“ (Marjan Sturm)

„Zakoni in spomenice so zgodovina. Nas zanima aktualnost.“ (mladina v Dobrli vasi)

„Naših pravic se moramo veliko bolj posluževati, saj imamo člen 7 in zakon o narodnih skupnostih.“

O otroškem vrtcu:

„V Dobrli vasi je skedenj, ki bi ga morda lahko preuredili v vrtce.“ (provizor Janez Tratar)

„Če bi se vsi štriki utrgali, razmišljajte o privatni iniciativi kot v Borovljah, mi pa bomo skušali prisrskbeti denar.“ (Marjan Sturm)

„To bi pomenilo, da odgovorne politike jemljemo iz odgovornosti.“

„Neodgovorno bi bilo iz proračuna sosveta črpati stroške za pokrivanje dolgov, ki si jih morajo naprtiti privatne iniciative.“ (Nanti Olip)



Gertraud Knoll.
Zvezna predsednica.
To je mogoče.

„Najzanesljivejša investicija v prihodnost je človek sam. Vsak človek potrebuje zagotovilo, da je nekaj vreden. Šteje samo človek - ne glede na to, kaj predstavlja, kaj lahko koristi sebi ali drugim. To ima za posledico, da se zgledujemo po novih vrednotah. Demokracija je participacija. Demokracija pomaga krepiti hrbtenico. Demokracija zahteva solidarnost in dialog.“

POZIV

društvom, organizacijam in ustanovam koroških Slovencev v zadevi podpor urada zveznega kanclerja slovenski narodni skupnosti za leto 1998

Vsem je še dobro v spominu, koliko težav je lani povzročilo zelo pozno izplačilo podpornih sredstev urada zveznega kanclerja. Njegova zastopnica je društvenikom novembra lani na sestanku pri Cingelcu na Trati zagotovila, da takega zavlačevanja ne bo več, kljub temu se utegne isto zgoditi tudi letos.

Že novembra 1997 je sosvetu za slovensko narodno skupnost potekel mandat. Skoraj pol leta po tem še zmeraj ni odločitve pristojne oblasti, kdaj se bo konstituiral novi sosvet. Ta bi moral uradu zveznega kanclerja pravzaprav že meseca marca predložiti predlog za dodelitev podpor.

Da bi v skupnem interesu vseh prizadetih odvrnili nevarnost ponovnega zavlačevanja pri izplačanju podpor, je potrebno, da pripravimo skupen predlog in ga posredujemo neposredno zveznemu kanclerju. To je seveda mogoče le ob poznavanju že vloženih prošenj za podporo v letu 1998. Urad zveznega kanclerja žal ni pripravljen, da bi kopije teh prošenj dal NSKS in ZSO na razpolago pred sklicom prve seje novega sosveta.

Zato pozivamo društva, ustanove in organizacije koroških Slovencev, da po hitri poti (po možnosti do 7. aprila 1998) posredujejo Narodnemu svetu kopije prošenj, ki so jih letos januarja vložili pri uradu zveznega kanclerja. Kopije pošljite na naslov: Narodni svet koroških Slovencev, 10.-Oktober-Str.25/IV, 9020 Celovec/Klagenfurt, oziroma po faksu na štef. 0463/51 25 28-22. Vnaprej se zahvaljujemo za Vaše sodelovanje.

Samo na osnovi izvirnih podatkov iz posameznih prošenj lahko izdelamo in uskladimo z Zvezo slovenskih organizacij dokončni predlog. Ta predlog bomo nemudoma predložili zveznemu kanclerju na Dunaju, da ne bi dali poceni povoda za neodgovorno odlašanje in zavlačevanje pristojne oblasti.

NARODNI SVET KOROŠKIH
SLOVENCEV

Nanti Olip l.r.
predsednik

MANJŠINSKI PRIROČNIK

Vse o strukturah,
delu in osebah

„Hvala vsem, ki si prizadevajo za manjšine in integracijo. Vsi imajo mojo podporo.“ Tako je zapisala ministrca za šolstvo Elisabeth Gehrler v spremni besedi za novi priročnik o avstrijskih manjšinah. Skoraj pet let po (razprodani) prvi izdaji priročnika je „Iniciativa manjšine“ predstavila v slavnostni dvorani imponentne Avstrijske narodne knjižnice popravljeno in razširjeno izdajo.



Udeležence predstavitve je pozdravil dunajski kulturni referent Peter Marboe. Zahteval je za manjšine „respekt namesto tolerance“. Slavnostni govornik je bil predsednik Avstrijskega kluba časnika Fred Turnheim. Posebno kritično je ocenil odnos medijev do manjšin, odločno zagovarjal pluralnost pri poročanju o manjšinskih zadevah ter podčrtal pomen medijskega izobraževanja za manjšinske skupine.

Publikacija „Wege zu Minderheiten. Ein Handbuch“ („Poti do manjšin. Priročnik“) je izšla pri založbi Drava, obsega 271 strani, stane 280,- šillingov, oblikovana je zelo pregledno in privlačno, upošteva pa ne samo narodnih manjšin, temveč tudi verske in socialne. Glavni del predstavljajo stvarna področja (mdr. arhivi, knjižnice, politične in kulturne institucije); posebno informativna so specifična področja, kot npr. glasba, književnost in gledališče. Za uporabnike priročnika je tudi zanimiv obširni register gesel ter seznam strokovnjakov in referentov. Skratka: gre za priročnik, ki bo lahko v veliko pomoč vsem, ki si prizadevajo za manjšine ali pa se zanje tudi „samo“ zanimajo.

Herbert Seher

MANJŠINSKI MEDIJI

„Glavno
odgovornost
ima ORF“

Dr. Kornelija Kogoj, hči bivšega občinskega tajnika v Globasnici Walterja Kogojja, je svojo disertacijo namenila položaju manjšinskih medijev. Te dne so jo izvolili za osrednjo tajnico dunajskega društva „Initiative Minderheiten“.

Naš tednik: Prosimo te, da se na kratko predstaviš našim bralkam in bralcem.

Dr. Kornelija Kogoj: Doma sem v Globasnici, kjer sem tudi obiskovala ljudsko šolo. Šolanje sem nadaljevala na glavni šoli v Dobrli vasi ter trgovski akademiji v Velikovcu. Čeprav sem pripadnica večinskega naroda - družinski jezik je nemščina -, sem ves šolski čas obiskovala dvojezični pouk in zaključila trgovsko akademijo z maturo tudi iz slovenščine. Dvojezičnost rojstnega kraja sama je bila zame od vsega začetka nekaj normalnega. Kot otrok tudi nisem občutila narodnostnih napetosti; imela sem - in imam še danes - mnogo prijateljev in prijateljic iz vrst slovenske narodne skupnosti. V večji meri sem pa se soočala z narodnostnim vprašanjem v lastni družini. Veliko smo razpravljali o manjšinski problematiki, še posebej z očetom, ki je bil občinski tajnik, poleg tega pa nekaj let tudi občinski odbornik.

Kaj je bila vsebina družinskih manjšinskopolitičnih razprav?

Šlo je predvsem za vprašanja 10. oktober in partizanstvo. Obe zadevi sta mi bili prikazani v tradicionalni koroški luči. Partizanstvo npr. se je prikazalo kot boj za priključitev južne Koroške k Jugoslaviji in ne v prvi vrsti kot boj proti Hitlerjevi Nemčiji.

Kdaj si prvič začela o teh zadevah drugače razmišljati?

Že kot otrok sem požirala knjige. Ko sem bila stara 13 ali 14 let, sem slučajno dobila v roke pričevanja partizanke Jelke Kuhar.

Njena knjiga mi je začela odpirati oči; spoznala sem resnično ozadje partizanskega boja. V veliko pomoč pa so mi bile tudi diskusije v okviru globaške Katoliške mladine.

Po maturi si se odločila za študij publicistike na Dunaju, disertacijo pa si namenila temi manjšinski mediji. Zakaj?

Ta moja odločitev ni bila nobeno naključje. V številnih diskusijah doma in drugje na Koroškem sem vedno spet slišala trditev, da položaja koroških Slovencev ne moreš primerjati s položajem drugih manjšin, zlasti ne z Južnimi Tirolci. Sklenila sem, da sama ugotovim, v čem se posamezne manjšine med sabo razlikujejo in v čem ne. V diplomski nalogi sem se ukvarjala z vprašanjem medijske uporabe pri koroških Slovencih. Nato sem študirala posebnosti radijskega sporeda za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji.

OTROŠKI VRTCI

Protestno pismo
FUENS Pfeiferju

Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti (FUENS) je na dobrolskega župana Josefa Pfeiferja naslovila pismo, v katerem ga poziva, da naj spremeni svoje stališče glede dvojezične skupine v otroškem vrtcu. FUENS opozarja župana na njegovo obljubo iz leta 1991, po kateri se bo zavzemal za dvojezično skupino.



Disertacija vsebuje primerjavo glede ponudbe in pogojev manjšinskih medijev v Švici (Retoromani), Italiji, Sloveniji, Avstriji in na Madžarskem.

Do katerih zaključkov prihajaš v svoji disertaciji?

V Sloveniji, Švici in na Južnem Tirolskem je manjšinska medijska oskrba zgledna. Tako imajo Madžari in Italijani v Sloveniji zagotovljeno zastopstvo v svetu RTV Slovenija, postaja v Kopru pa ponuja dnevno nad 14 ur radijskega in televizijskega sporeda v italijansčini.

Kaj pogrešaš pri medijski oskrbi za manjšine v Avstriji?

Načelno moram ugotoviti, da večina ne priznava v zadostni meri manjšine. Tudi pri mlajši generaciji je še precej „prastrahu“, ki ovira sproščen odnos med manjšinami in večinskim narodom. Želela bi, da bi slovenščina postala nekaj normalnega, samoumevnega tudi v koroških dnevnikih in ORF. Zlasti ORF bi moral v večji meri upoštevati manjšino in se zavdati svoje programske odgovornosti. Privatni mediji bi morali dobiti posebne podpore, če upoštevajo manjšine. Glavno odgovornost pa ima slej ko prej javnopравни ORF.

Konkretno pričakujem, da omogoči zastopstvo manjšin v sosvetu za poslušalce in gledalce ter da razširi oddajni čas za manjšinske sporeda. Družina in šola sta za jezikovno vzgojo odločilnega pomena, javna občila pa posebej dokumentirajo prisotnost in enakovrednost manjšinskih jezikov.

Herbert Seher / Kuj



V Pliberku je delegacijo treh dežel pred galerijo Wernerja Berga sprejel župan mag. Raimund Grilc. Mor-da bo ponovno srečanje na jormaku s posebnim šotorom goriških specialitet.

Foto: Fera

V Globasnici bilo srečanje brez meja - senza confini

Konec tedna se je Globasnica pokazala povsem pripravljena na evropske izzive in kandidaturo olimpijskih iger Brez meja.

Globaško kulturno društvo pod vodstvom predsednika Stefana Boschitza in globaški podžupan Bernard Sadovnik sta povabila v goste najvišje kulturne in politične predstavnike občin Goriška Brda (SLO) z županom Francem Mužičem in Števerjan (ITA) z županom Hadrijanom Korsičem na čelu. Program je nudil gostom pregled nad pestrim kulturnim dogajanjem v Globasnici in naj bi bil promocija za OI Brez meja. Boschitz: „Srečanje je bilo zelo uspešno. Upam, da smo olimpijsko gibanje spet poživili.“ V središču srečanja pa je nedvomno bila predstavitev regije Goriška Brda z edinstveno pokušnjo vin desetih briških vinogradnikov. V tej uspeli reklamni prireditvi za olimpijske igre se je dobro počutil tudi slav-nostni govornik deželni glavar Christof Zernatto. Po slovesnem nedeljskem bogoslužju so se briški gostje predstavili s koncertantno matinejo godbe na pihala „Briška“.

Poleg kulturnega uživanja pa je v Pliberku prišlo tudi do srečanja gostov z občinskimi zastopniki sosednjih občin Pliberka (župan Grilc, podžupan Stefan Visotschnik, frakcija EL), Bistrice (Andrej Wakounig) in Globasnice (župan Paul Robnig, podžupan Bernard Sadovnik) ter generalnim konzulom v Celovcu Jožetom Jerajem, ki je prejel poseben aplavz zaradi svojih prizadevanj v zblizevanju alpe-jadranskih regij. V Pliberku



Deželni glavar Zernatto je bil vidno zadovoljen s promocijskim dnevom za olimpiado (na sliki s podžupanom Sadovnikom).

je delegacijo pozdravil župan Raimund Grilc, ki je goste popeljal skozi pliberški kulturološki biser galerijo Wernerja Berga, nato pa povabil k pogovoru in obedu v hotel Breznik. V zelo prijateljskem vzdušju je prišlo do nekaterih obetavnih dogovorov glede pove-zovanja in možnosti sodelovanja tako na kulturnem kot gospodar-sko- turističnem področju. Za nam-eček pa je predsednik Kulturne-ga doma Pliberk Fric Kumer goste na kraju samem seznanil z največjim pliberškim projektom - novonastajajočim kulturnim domom.

Koroško-slovensko-italijansko srečanje je izzvenelo s koncertom pri Šoštarju v Globasnici.

Adke



Slovensko kulturno društvo Globasnica se je predstavilo v vsej svoji raznoličnosti. Na sliki je folklorna skupina pri plesu.

NA SREČANJU

Sodelovanje izboljšati

Na srečanju občinskih za-stopnikov treh dežel je prišlo do plodovitega pogovora. Vsi so se strinjali, da je treba v okviru programov EU (far, cross-border idr.), ki so namenjeni medregionalnemu sodelovanju, izkoristiti vse možnosti za podpore raznim pobudam.

Generalni konzul Slovenije v Celovcu Jože Jeraj je poudaril, da morajo imeti projekti „gospodarsk pomen, ker kulturni sam ne zadostuje“, poleg tega da morajo občine „jasno izreči, kaj si od olimpijskih iger Brez meja pričakujejo“. Turistični vidik sodelovanja je podčrtal župan Goriških Brd Franc Mužič: „Kakor smo v Goriških Brdih znani za naše sadje in vino, tako ima tudi vsaka druga regija svoje posebnosti, s katerimi lahko privabi goste.“

Župan Števerjana Hadrijan Korsič je poudaril, da bo treba spričo sprememb v Evropi „začeti razmišljati bolj evropsko“ in na naslov visoke politike dejal: „Če države nimajo posluha za tako sodelovanje, je naše delo zaman.“ Andrej Wakounig pa se s tem ni strinjal in dejal, da morajo v čezmejnem sodelovanju občine „hoditi spredaj in ne čakati na deželo in državo“.

Pliberški mestni svetnik Fric Kumer je kot edini prišel na dan s konkretnim predlogom, namreč da bi regijo Goriška Brda „vključili v pliberški jormak“. Kumer: „Možnost bi bil poseben šotor, ki bi ga dala na voljo občina Pliberk in v katerem bi ponujali specialitete Goriških Brd.“

Edini so si bili zastopniki tudi v tem, da je treba sodelovanje poglobiti s konkretnimi projekti. Globaški podžupan Bernard Sadovnik: „Štajerska boljše sodeluje s Slovenijo kakor mi, ki smo v stalnem kontaktu.“

SICKLOVA V PODJUNI

Odgovori in argumenti, ki niso prepričali

Pliberk. Deželna svetnica Elisabet Sickl je na kritiko in proteste proti vekekanalizaciji reagirala tako, da je poslala v občine Pliberk, Bistrica in Globasnica takoimenovani „Umweltbus“, v katerem tudi sama diskutira z občani. V Pliberku je prišlo pretkli tork na ta razgovor približno 15 ljudi (med njimi tudi občinski odborniki Petek, Jernej, Rudolf), katerim je Sicklova skušala dopovedati, da je pravzaprav za čiščenje odplak pristojna občina, ki se mora držati zakonov, ki po njeni interpretaciji ne dovoljuje ponikanja očiščenih odplak.

Navzoči Pliberčani so za stališče Sicklove kazali le malo razumevanja in so ji naštel primere iz drugih zveznih dežel, kjer je ponikanje dovoljeno. V zadrego je prišel tudi njen najvišji uradnik dr. Arnold, ki ni vedel odgovora, za koliko se bi talna voda izboljšala, če bi občina Pliberk dobila kanalizacijo. Dr. Arnold dobesedno: „Tega ne vem jaz in tudi ne vi“.

Da občani s takšnimi odgovori niso mogli biti zadovoljni, je uvidljivo in z njimi Sicklova Pliberčanov ni mogla prepričati. Nasprotno: dobili so potrdilo, da je protest proti obstoječemu zakonu o ponikanju upravičen in potreben. Na pogovoru so bili tudi gostilničarji, med njimi tudi A. Stefitz (Linde), ki je Sicklovi pokazal proračun za priključek na kanal: znašal bi 760.000 šil. Lastna mehanično-biološka čistilna naprava pa bi ga stala le 360.000 šil., in to brez državnih in deželnih podpor. Stefitz: „Če se moram priključiti na centralni kanal, je bolje, da zaprem gostilno.“ Sicklova je Stefitzu odgovorila, da bo dežela Koroška gostinskim obratom dala podpore v višini do 50 % stroškov priključka.

Infobus. Kdor želi s svetnico govoriti, ima možnost še v Šmihelu, v torek, 21. 4. in v četrtek, 23. 4. od 15. do 17. ure ter v Globasnici v torek, 28. 4. in v četrtek, 30. 4. med 15. in 17. uro.

Silvo Kumer

Kanal: Kotmirčani plačajo tudi za nezazidane parcele

Na seji v torek, 24. marca 1998, je kotmirški občinski svet obravnaval vrsto pomembnih točk in soglasno sprejel nekaj važnih sklepov.

Iz poročila nadzornega odbora in iz poročila o obračunu za leto 1997 je bilo razvidno, da je občina gospodarila vestno in bo ostal celo presežek, ki ga bodo Kotmirčani uporabili smotno.

1. dodatni proračun za leto 1998. Zaradi presežkov se redni proračun zviša od 35,647.000 na 42,230.000.- šilingov, izredni pa od 3,400.000 na 41,343.000.- šil.; skupno 83,573.000.

Načelni sklepi. Za dela po poglobitvi kanala je na razpolago 3,4 mio. šilingov. Dela do vsote 500.000.- lahko po občinskem sklepu oddaja predstojništvo samo. Inštalacija centralne kurjave v stari šoli bo stala okoli 800.000.- šilingov (cenitev podž. DI Franz Ebner). Na razpolago so sredstva iz programa ORE. Po sklepu deželne vlade dobi občina podporo 400.000 šilingov. V tej zvezi je zastopnik EL Jože Wakounig opozoril na to, da bo treba kdaj misliti na kurjavo s sekanci, saj imajo kotmirški kmetje dosti lesa. Problem je le, da bi preureditev od električne na centralno kurjavo v ljudski šoli in gasilskem domu stala veliko denarja. Dolgoročno bo treba pri stari šoli misliti na celostno sanacijo (okna, toplotna izolacija).

Investicije. Drsališče se bo



Za namenjena zemljišča (znotraj rumene cone), ki še niso pozidana, bodo morali Kotmirčani za kanal plačati od 6,- do 9,- šilingov za m².

preuredilo v večnamensko igrišče (sredstva iz programa Leader Carnice, ok. 490.000). Nakup nove računalniške naprave za občino bo stal ok. 700.000 - 800.000 šilingov. Še letos se bo uredila pot za pešce na Ročici.

Kanal. Lastniki namenjenih nezazidanih površin bojo za ureditev kanalizacije plačali 9.- (vaško, stanovanjsko, trgovinsko, turistično območje) oz. 6.- šil. na m² (obrtno in industrijsko območje). Humerškimi pevcem (Sängerrunde Hollenburg) bo za 50-letnico (28. 6. 98) podeljen občinski grb.

Komunalni davek, ki ga plačuje Humerk, bo razdeljen tako: občina Kotmara vas 48 %, Sele 22, Borovlje 19, Bistrica 7, Šmarjeta 4. Uredba velja za nazaj od 1. 1. 94 dalje. Kotmara vas bo morala v treh letnih obrokih vrniti 634.756.- šil. V odseku 04 se bo uredila kanalizacija za Kotmaro vas z Reko vred in za del Čahorč.

Za konec je župan Goritschnig prebral predloge. Enotna lista je predlagala nakup hladilne prikoličnice za kmete, ki od 1. 1. 98 dalje zaradi novih higienskih predpisov ne smejo več klati doma.

Podpisna akcija proti kanalu še teče

Danes, v petek 3. aprila, vabi občina Pliberk ob 19. uri v hotel Breznik v Pliberk na javno diskusijo o kanalizaciji. Pričakuje se, da bodo na tem večeru posamezne frakcije javno povedale, kako hočejo rešiti vprašanje čiščenja odplak. Stališča pliberškega občinskega sveta je ključnega pomena za možni skupni „velekanal“ z občinami Bistrica in Globasnica, saj bi po teh načrtih stala čistilna naprava v občini Pliberk, in sicer pri Vogrčah.

V občinah Globasnica, Bistrica in Pliberk medtem intenzivno zbirajo podpise za referendum za spremembo kanalizacijskega zakona. Akcija sicer teče po celi Koroški, cilj ljudskih iniciativ pa je, da bi že v teh treh občinah do-

segle potrebnih 3000 podpisov. Pri akciji so zelo ustrežljivi občinski uradi (npr. Pliberk in Globasnica), ki so za ta namen odprti tudi ob sobotah dopoldan. V teh obči-

nah je podpisala tudi že cela vrsta občinskih odbornikov, le podpisov županov še niso zaznali med polami, ki so jih doslej naštel že nad 1500.

S. K.



V Pliberku je svetnica Sicklova začela svoj informacijski krog po Podjuni. Z leve: šef občinskega urada Sourij, Sickl, župan Grilc in dr. Arnold. Foto: Kumer



Igrače za otroški vrtec. Žitarski podžupan dipl. trg. Joza Habernik (desno) in odbornik Tomaž Petek (levo) sta pretekli teden kupila za občinski otroški vrtec igrače, knjige in in druge pripomočke, ki sta jih predala voditeljici vrtca gospe Krajger (3. z desne v sredini). Otroci so se, kakor je na sliki vidno, zelo veselili.

Foto: Fera

V SVEČAH

Domača rožanska jedila

Sveče. Že po tradiciji zaključujejo Rožani prireditve kulturne vigradi z dnevom domačih jedi. Izmenično se potrudijo ena od znanih gostiln v Rožu, da bi nudila obiskovalcem ta dan okusne domače jedi, kakršne še ponekod kuhajo kmetice, stare in tudi vedno več mladih. Letos je bila na vrsti gostilna „Pri Adamu“ v Svečah, kjer se družina Zerzer že dolga leta trudi zadovoljiti okus domačinov. Torej smo lahko pričakovali značilne jedi iz Roža, pa tudi z Gur, ker je stara gospodinja iz Kotmare vasi in je bolj vešča gurske kuhinje.

Posebej je bilo na jedilniku v nedeljo, 29. marca pri Adamu:

☞ Nabulana prata (nadevana pečenka), svinja z okusno začinjnim nadevom.

☞ Rožanska čisava župa (kisla juha, posebno bogata in že prava redkost).

☞ Mavželji, krompir in kislo zelje oz. koline (prava kmečka hrana, na kmetijah jih dobiš samo še takrat, ko koljejo).

☞ Meso iz sure, pražen krompir in kislo zelje (gurska posebnost, okusna svinjina, ki je ležala nekaj tednov v slanici in praviloma vsebuje samo sol in domače začimbe).

☞ Kvočni krapi s kompotom in ščipni krapi (hojani krapi, rožanska posebnost).

Sprašujemo se samo, ali ljudje še vedno doma kuhajo in uživajo domače jedi ali današnjim ljudem ni več toliko do domače, zdrave hrane. Dejstvo je, da kakovost domačih jedi ni bila kriva, da se je razmeroma malo ljudi odzvalo vabilu na rožansko kulturno vigrad.



Na jedilniku Pri Adamu so bili tudi kvočni krapi.

Raje nič kot dvojezičen napis za ljudsko šolo

Ljudska šola v Šentlipšu bo ostala brez napisa. Dvojezičnega, ki ga je naročil podžupan Joza Habernik, je občina spet stornirala.

V soboto, 4. aprila, bodo v Šentlipšu odprli obnovljeno ljudsko šolo, ki pa bo zaenkrat ostala brez napisa, čeprav je bil že naročen - in sicer celo dvojezičen. Poleti 1997 je podžupan dipl. trg. Joza Habernik (EL) za 3 tedne zastopal župana Herberta Lepitschniga (SPÖ) in v tem času naročil dvojezičen napis za ljudsko šolo Šentlipš. To naročilo je občina že kmalu nato stornirala in to, ne da bi o tem obvestila podžupana Habernika.



Ljudska šola v Šentlipšu bo zaenkrat ostala brez napisa.

Tudi znotraj šole, ki je dvorazredna in na kateri poučujejo štirje učitelji, ni dvojezičnih napisov. Do 1. februarja 1998 je šolo vodil ravnatelj Florijan Lipuš, ki pa svoje pravice, da bi namestil dvojezične napise znotraj šole, ni izkoristil. Zdaj vodi šolo začasno učiteljica Vera Sadjak, ki pa te pravice nima. Tako bodo naslednjo soboto odprli obnovljeno šolo brez vsakršnih napisov. Tudi vabilo na odprtje je le enojezično. Vodstvo šole je predlagalo dvojezično, občinski urad pa je razposlal le enojezične.

Po zadnjih občinskih volitvah je že kazalo, da se bo led glede dvojezičnosti v občini Žitara vas

nekoliko stalil, toda zadnji znaki spet kažejo, da je žitarska SPÖ še vedno na stari poti. V 80-letih je v Žitari vasi tedanji ravnatelj Franc Kukovica izkoristil pravico in v ljudski šoli namestil dvojezične napise. Gonja, ki so jo nato sprožili SPÖ, ÖVP, FPÖ in posamezniki proti ravnatelju je znana. Čeprav je ravnatelj ravnal v skladu z zakonom, so ga ostro napadali. Dvojezični napisi so v šoli še danes, in nikogar ne motijo.

Positivni primeri. Da gre tudi drugače, s spoštovanjem obeh narodnih skupnosti v občini, dokazujejo drugi. Tako na primer predsednik farnega sveta dr. Peter Smolnig pismeno komunicira

načelno dvojezično, tudi z županom Lepitschnigom. Prav tako ljudska šola Žitara vas (ravnatelj Jože Wrulich), ki ima celo dvojezičen pisemski papir. Sodelovanje med nemškimi in slovenskimi društvi se je v zadnjih letih bistveno izboljšalo in lani je župan prvič v zgodovini izrekel in občinskem listu občanom božične želje v obeh deželnih jezikih.

To so nedvomno napredki. Tem bolj je nerazumljivo, da so danes še vedno nekateri merodajni politiki v občini proti, da bi šola, na kateri obiskuje več kot polovica šolarjev dvojezični pouk, dobila dvojezičen napis.

Silvo Kumer

Po tradicionalni podelitvi Janežičevih priznanj zaslužnim kulturnikom je bil občni zbor Krščanske kulturne zveze (minuli petek) v znamenju poročanja o delovanju zadnjih treh let. Tako predsednik dr. Janko Zerzer kakor tajnik Nužej Tolmajer sta podala obširno in vsebinsko bogato poročilo o organizaciji, ki je pomembna servisna služba za naša društva in predvsem mladino. Zerzer: „Mladinsko delo je za nas v veliki meri tudi dopolnilo k temu, kar morda družine ne zmorejo ali nočejo in skrb za jezik delegirajo vrtcem in šolam, ki pa za osvajanje jezika ne morejo biti nadomestilo. Naše delo naj bo slovenskim staršem neke vrste opora.“

Medtem ko je predsednik Zer-



Del predsedstva Krščanske kulturne zveze – z leve: podpredsednik dr. Miha Vrbcinc, predsednik dr. Janko Zerzer, tajnik Nužej Tolmajer in blagajničarka Mici Mak.

KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA

Vigredi 1999 izredni občni zbor

Občni zbor KKZ proti pričakovanju brez zbadljivih besed.

zer presvetil doslejšnje delo ter primerjal tudi dosežke z zastavljenimi cilji, je podal tajnik Tolmajer pregled nad organizacijskim delom. Še posebej je omenil težiščno delo z mladino, predvsem gledališke in lutkovne delavnice, ki bodo prihodnje leto praznovala 25-letnico. „Od prve predstave – Kozike Lizike – do danes se je zvrstilo na naših odrih 124 premier lutkovnih in gledaliških predstav. Vsaka posamezna, ki jo odigrajo mladi igralci, je za KKZ velik uspeh.“

Iz poročila blagajničarke Mici Mak pa so bile razvidne finančne težave, v katere je KKZ zabredla v preteklih dveh letih, predvsem zaradi 40-odstotnega znižanja denarnih sredstev iz Slovenije (v letih 96, 97). Ta finančni „potres“ so čutili ne le nastavljeni v centrali (Tolmajer: „Zaradi tega smo morali osebe za dve osebi znižati.“), ampak tudi društva na podeželju.

Kljub denarnim in drugim težavam, s katerimi se je morala KKZ v zadnjih letih spoprijemati, je bilo delo dobro opravljeno. To so potrdili tudi pregledniki računov, tako da so delegati lahko odobrili triletno delovanje vodstva ter mladih stalnih sodelavcev in brez pripomb potrdili novi odbor, ki je večinoma ostal v stari zasedbi.

Medtem ko so še tedne in mesece dni pred občnim zborom razburljivo teklo nekatere javne razprave, mdr. o smislu dveh kulturnih central, je bilo na občnem zboru proti pričakovanju mirno. Tako s strani odličnih gostov,

ki so spregovorili na občnem zboru (svetovalka ministra za kulturo Slovenije Milena Cerer, predsednik NSKS Nanti Olip – „Želel bi si, da ne bi imeli kulturnika, ki ga narodnostna politika ne bi zanimala in obratno“, predsednik EL Andrej Wakounig, predsednik SPZ dr. Avguštin Brumnik), ni bilo slišati zbadljivih besed, od delegatov pa niti besede ne.

Kar zadeva perspektive KKZ ob prelomu tisočletja, pa je podpredsednik dr. Miha Vrbcinc novemu odboru dal na pot, da se v prihodnjem letu naj izvede notranja reforma in prenova, o rezultatih pa naj bi se razpravljalo na izrednem občnem zboru vigredi

1999. „Seveda pa je jasno, da potrebujemo prav predloge vas, predstavnic in predstavnikov društev, da bomo imeli takšno centralno organizacijo, kakršno si vsi želimo.“

Franc Sadjak

Novi odbor KKZ:

predsednik: dr. Janko Zerzer; **podpredsednik:** dr. Miha Vrbcinc; **podpredsednica:** mag. Marija Perne; **tajnik:** Nužej Tolmajer; **namestnik tajnika:** Franci Tomažič; **blagajničarka:** Mici Mak; **odborniki:** mag. Marjan Gallob, DI Franc Kattinig, mag. Stefan Kramer, Veronika Kušej, dr. Jože Marketz, Milan Piko, mag. Stefan Schellander, Hanzl Tomažič, Olga Zablatnik; **nadzorni odbor:** Marica Hartmann, Mirko Smrečnik, Joško Wrolich



Janežičevo priznanje. Predsednik dr. Janko Zerzer (četrti z leve) je v imenu Krščanske kulturne zveze podelil naslednjim zaslužnim kulturnikom s Koroške in Slovenije Janežičevo priznanje – z leve: Joziju Pasterku iz Kokja, Nandēju Pristovniku iz Sel, Jasni in postum Slavku Nemcu iz Slovenije, Stanku Wakounigu iz Spodnjih Vinar, Jožetu Zadravcu iz Slovenije in Janezu Kolterju z Dobrave pri Žvabeku, ki pa se podelitve ni mogel udeležiti. V njegovem imenu je prevzel priznanje sin Sigi Kolter, član na občnem zboru nastopajočega Okteta Suha.

DOBESEDNO

KKZ mora vedeti, kam želi in kako hoče to doseči



Podpredsednik dr. Miha Vrbcinc o zahtevah današnjega časa ob prelomu tisočletja

„Krščanska kulturna zveza bo v prihodnjem letu izvedla notranjo reformo. Pri tem ne gre za hitro spremembo, kot recimo izmenjavo ljudi, kajti to so lahko le zunanje korekture. Gre za proces obnove, ki ga želimo izvesti temeljito in skupno nastavljeni in odborniki ob strokovni spremljavi podjetniškega svetovalca s skupinsko-dinamičnimi seminarji, ciljnim nalogami in s preverjanjem rezultatov le teh. To delo – začeti se mora takoj po občnem zboru – naj nam znotraj organizacije pomaga najti odgovore na izzive časa: KKZ mora kot kulturna organizacija koroških Slovencev vedeti, kam želi in kako hoče to doseči. Pri tem izhajamo iz rezultatov dosejanega dela, vendar ne smemo le ostati pri tem, temveč moramo preveriti, kritično preveriti dosedanje in na osnovi obnovitvenega procesa zagotoviti doseženo in obenem to tudi preseči.“

Seveda pa je jasno, da potrebujemo prav predloge vas, predstavnic in predstavnikov društev, da bomo imeli takšno organizacijo, kakršno si želimo vsi.“

PREMIERA V ŠMIHELU

Brat je, škrat je, tat je

V 19. letu delovanja si je najstarejša šmihelska lutkovna skupina dala ime in z novim komadom preteklo nedeljo navdušila mlado in staro.

Preteklo nedeljo je v farni dvorani v Šmihelu skupina „buba“ predstavila komad Ferija Lainščka z naslovom „Brat je, škrat je, tat je“. Skupina deluje že 19 let v okviru KPD Šmihel in si je šele po tako dolgem času dala ime. Toda tudi brez imena so v teh dolgih 19 letih odlično zabavali otroke in mladino, tako tudi preteklo nedeljo v nabito polni farni dvorani. Komad, v katerem štirje škrajci, kovač, glasbenik in kuhar iščejo tatu sestavin za dobro pojedino in ob koncu ugotovijo, da je vsak od njih nekaj pojedel, je bil popoln uspeh. Igralci Štef Merkač, Barbara Budin in Marko Jernej, vsi „stari lutkarski mački“, so pri otrocih in mladini vzbudili veliko pozornost in navdušenje, kar je najboljši znak, da je igra tem, katerim je namenjena, zelo ugajala. Uspelo režijsko premiero v Šmihe-



Malčki so bili vidno zadovoljniji s predstavo „Brat je, škrat je, tat je“.

lu je imel Sašo Jovanovič, lutke in sceno je z igralci izdelal Žiga Lebar, za tehniko in luč pa je tudi tokrat skrbel Niko Krištof.



ROŽANSKA KULTURNA VIGRED 1998

Čebela Carnica ne govori nemško!

Ali je Carnica koroška ali kranjska čebela, je prastari spor, ki ga danes ni mogoče rešiti. Dejstvo pa je, da rožanska Carnica, naj bo čebela ali regionalno društvo, nima smisla za slovenski jezik.

To je bil glavni kamen spotike na petkovem večeru pri Cingelcu na Trati, kamor je SPD Borovlje vabilo poslovodjo regionalnega društva Carnica/Ferienregion Rosental dipl. inž. Franza Rauchenbergerja, da bi predstavil letošnje načrte. Pred sabo imam dva prospekta, ki govorita sama po sebi o „realpolitičnem stanju“ (Rauchenberger): 1. Karavanke - doživetja brez meja/Karawanken - Erlebnis ohne Grenzen - vzorno dvojezičen katalog z obširnimi turističnim programom s to in onstran „jezikovne meje vzdolž Ljubelja“, kakor je eden od obiskovalcev pripomnil ob geografski karti na hrbtni strani kataloga. Izdajatelji kataloga so občine Jesenice in Tržič ter Ferienregion Rosental.

2. Prospekt, s katerim propagirajo rožanski kmetje svoje zdrave, naravne pridelke, je izdal „Carnica Region Rosental“ in je popolnoma nemški, čeprav so imenoma navedeni kmetje seveda tudi Slovenci in prospekt

na ves glas poudarja avtohtonost rožanskih kmetov, značilnost specifičnih ponudb (rožanski med, plajberške ovce, medico, slivovko in ajdovo moko).

Z eno izjemo: Interesna skupnost selskih kmetov ponuja svoje dobrote seveda tudi v slovenščini. Kontaktna oseba - Nanti Olip, predsednik ISSK. Pri živahni diskusiji se je zelo prostodušno govorilo o obeh plateh medalje: res je, da je društvo v sedanji obliki v vseh dejavnostih skoraj izključno nemško usmerjeno, čeprav naj bi predstavilo značilnosti dvojezičnega - nekdam pretežno slovenskega področja. Na primer ni govora, da bi bili oziroma bodo turistični ali krajevni napisi, niti v Slovenjem Plajberku, dvojezični. Ni govora, da bi bili prospekti regionalnega društva dvojezični - več konkretnih poskusov je bilo zaman, ker veje tudi v rožanskih občinah „realpolitični veter proti priznavanju slovenskega deleža prebivalstva. Če

pa pride kakšna iniciativa s slovenske strani, bomo to upoštevali.“ (Rauchenberger). To pomeni, da bodo projekti, ki jih predlagajo slovenske ustanove, v javnosti predstavljeni tudi v slovenščini. Priložnost za to bi bilo kulturno sodelovanje vseh regionalnih društev, kot so ugotovili nekateri udeleženci živahne diskusije. Možne dejavnosti: vključevanje sveškega slikarskega tedna ali galerije Šikoronja kot umetniško prikaz regije, podpora pri razvijanju načrtov obeh narodov na Valentinovo nedeljo v Glinjah, izmenjava strokovnega znanja in praktičnih izkušenj med rožanskimi čebelarji in Čebelarstvo zvezo Slovenije oz. čebelarstvom muzejem v Radovljici, sodelovanje kmetov na obeh straneh Karavank na področju kmečkega turizma itd. Edina konkretna povezava preko jezikovnih in narodnih zaprek je uspešno sodelovanje Carnice s slovensko KIS na področju sadjarstva.

A. A.

NOVA OTROŠKA KNJIGA

Literarni uspeh Tatjane Angerer

Tatjana Angerer je na Koroškem in v Sloveniji že pojem kot avtorica na področju kulinarike (Čisava juha idr.) in šolstva. Tokrat se je spoprijela s knjigo za otroke in takoj zadela uspešnico. S knjigo „Otroci lune in njih šotor“, ki je še pravočasno izšla pri Mohorjevi založbi (zahvala ravnateljcu Francu Kattningu), je na deželnem tekmovanju otroških in mladinskih knjig v torek na gradu Krastowitz prejela skupno z mlado pisateljsko zvezdo Sandro Innerwinkler in Helgo Hoi nagrado za najuspešnejšo otroško knjigo leta. To podporno nagrado podeljuje deželni mladinski referat žirijsko izvoljenim besednim ustvarjalcem otroškega in mladinskega beriva. V pričujoči knjigi Angererjeva s svežim in igrivim jezikom pripoveduje o otrocih, ki v svojem fantastičnem svetu doživljajo pustolovščine čisto posebne vrste in npr. razodene, kako je mogoče, da kdo nima rojstnega dneva, ampak...No o tem se lahko prepričate z nabavo knjige, ki je prav gotovo vroč tip za male ljubitelje pustolovščin v glavi. Knjiga je tudi že prevedena v nemščino (Mondkinder und ihr Zelt); prevedel jo je mož avtorice in sodelavec NAŠEGA TEDNIKA Alojz Angerer.

RAZSTAVA

Januševa „Slika dneva“ v Rožeku

Pesnik in slikar Gustav Januš razstavlja svoja najnovejša dela v galeriji Šikoronja v Rožeku pod skupnim nazivom Slika dneva. Tokrat se je omejil na tri barve - modro, rumeno in črno - in jih v svojstveni harmoniji sestavil v estetske podobe. Tistim, ki bi radi bolje spoznali izrazno govorico Gustava Januša, priporočamo tokrat še posebej večer posredovanja umetnosti pod naslovom „Približevanje“, ki ga bo vodila umetnostna zgodovinarica Janja Zikulnig (v petek, 14. aprila). Vernisaže se je udeležilo izjemno veliko ljudi - dokaz, kako je domači kulturnik ugleden tudi pri ljubiteljih umetnosti iz bližje okolice. Razstavo je odprla beljaška kulturna referentka mag. Monika Kircher-Kohl.

Razstava je odprta do 19. aprila, od srede do nedelje (od 15. do 18. ure).

Te dni obhaja v Selah na Šajdi osebni praznik **Stanka Pegrin**. Pristrčnim čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT.

42. rojstni dan je minulo nede- ljo obhajala **Marija Jenko** iz Borovelj. Čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti osebne sreče in zadovoljstva.

Pri Zgornjem Bošnjaku v Selah je pred nedavnim obhajala osebni praznik **Marija Kelih**. Pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

30. pomlad je slavila **Gitka Sadjak-Opetnik** iz Vidre vasi. Pevki skupine VOX ob tem lepem osebem jubileju od srca čestitamo in želimo obilo uspeha in osebne sreče tudi v prihodnje.

Na Radišah je pred nedavnim obhajal osebni praznik **Jože Lampichler**. Čestitamo in vse

ČESTITAMO

najboljše tudi v prihodnje.

Slovensko društvo upokojen- cev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Danijel** iz Libuč, **Ri- hardu Dumpelniku** iz Štebna pri Globasnici, **Ivanki Kolter** z Brega pri Žvabeku, **Stanku Jelenu** iz Li- buč, **Erni Pernat** z Bistrice nad Pliberkom, **Idi Potočnik** iz Žva- beka, **Albertu Messnerju** iz Do- ba pri Pliberku, **Mariji Matschek** iz Čirkovč, **Hemi Hudl** iz Male va- si pri Globasnici in **Petru Rudol- fu** iz Sinče vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev od srca če- stitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

14. pomlad je obhajal **Marko Tischler** iz Borovelj. Čestitamo in mnogo uspeha in sreče tudi v prihodnje!

V Beli pri Železni Kapli je minuli torek obhajala 45. obletnico živ- ljenja **Gabriela Novak**, za kar od srca čestitamo in želimo vse naj- boljše.

Prav tako rojstni dan je obhajal **Franc Jug** iz Sel. Tudi njemu vel- jajo naše iskrene čestitke in naj- boljše želje.

Minulo nedeljo je slavila osebni praznik **Ana Polzer** iz Šentpri- moža. Slavljenki ob tej priložnosti od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja in osebne za-

dovoljstva. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi do- mači.

Slovensko društvo upokojen- cev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ljudmili Sturm** iz Doblre vasi, **Zofiji Majtan** z Metlove, **Barbari Wutte** iz Podgrada, **An- geli Hobel** in **Heleni Wuttej** iz Pogrč, **Rudolfu Urbanu** iz Gorič ter **Elizabeti Kanzian** iz Apač. Vsi ostali člani slavljencev iskren- o čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Za 36. pomlad čestitamo tudi **Berti Piskernik** iz Lobnika. Vse najboljše tudi v prihodnje!

Naslednje voščilo je namenje- no **Tevelnemu Tičeju** iz Sel, ki je obhajal osebni praznik. Čestita- mo in vse najboljše, predvsem

ČESTITKI TEDNA



Prihodnjo nedeljo bosta slavila zlato poroko – Marta in Joze Urch s Plaznice.

Zlata poroka Marte in Jozeja Urcha

Jubilanta sta se poročila 5. aprila 1948 v farni cerkvi v Šentlipšu, kjer sta se tudi spoz- nala, ko je Marta bila kuhari- ca v farovžu.

Skupno opravljata delo na gorski kmetiji, kar ni vedno enostavno in lahko. Ne glede na delo in žulje, sta oba rada v družbi, zato sta vedno našla čas, da sta sodelovala, bodisi pri MePZ Srce ali deloma še danes pri cerkvenem zboru Šentlipš. Obadva sta sodelo- vala tudi v župnijskem svetu. Marta še danes rada pomaga, če je kakšno praznovanje v fari.

Joze je bil tudi občinski od- bornik EL Žitara vas in od leta 1952 do danes je tudi v oboru kapliške Posojilnice. Torej bi se skoraj začudili, da sta našla čas za kar sedem otrok, ki še

danes z družinami radi prihaja- jo domov ter pogostokrat s starši obujajo spomine na lepa otroška leta.

Otroci Marta, Cilka, Hanca, Mi- lan, Francej, Marija in Helena z družinami staršem ob priložno- sti posebnega jubileja od srca čestitajo in želijo vse najboljše, predvsem zdravja in medseboj- nega zadovoljstva. Hkarti se staršem zahvaljujejo za ves njihov trud, potrpežljivost, za dobro vzgojo in vso ljubezen. Njih želja je še, da starša ne bi delala več tako trdo. 17 vnukov pa pošilja babici in staremu ateju tisoč poljubčkov.

Čestitkam se pridružujejo so- rodniki, znanci in prijatelji ter cerkveni pevci, društvo upoko- jencev, EL Žitara vas in ured- ništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Življenjski jubilej pesnice Lenčke Kupper

Jutri bo slavila 60. obletnico Življenja pisateljica otroških pesmi Lenčka Kupper iz Dvora nad Vrbo, rojena Rudolf z Bi- strice pri Pliberku.

Rodila se je 4. aprila 1938 ter skupno s štirimi brati do- raščala v Bognarjevi družini. Obiskovala je ljudsko šolo v Šmihelu in glavno šolo v Pli- berku ter eno leto gospodinjsko šolo v Šentrupertu pri Ve- likovcu. Nato se je tri leta učila krojaštva. Leta 1958 pa je poročila prof. Milana Kuppra.

Ko so bili njeni otroci še ma- li, je pesmi začela kratkomalo sama zlagati, kajti ustreznih otroških pesmi ni poznala. Ena od njenih prvih pesmi je bila „Enkrat je bil en škrt“ – širši javnosti predstavljena na reviji otroških in mladinskih pevskih zborov leta 1980 v Domu glas- be v Celovcu (zapela jo je mladi- nska pevsko skupina iz Šent- lipša pod vodstvom Pepce Weiss). Takoj navrh pa je bilo povpraševanje po njenih notah in besedilu veliko, ki so tako kaj kmalu zajele širok krog otrok. Le-ti pa so prav tako hitro vzljubili njene pesmi, ki jih je medtem bilo objavljenih kar mnogo na raznih kasetah in v pesmaricah. Danes jih pepe- vajo tudi v Sloveniji, kajti leta 1981 je RTV Ljubljana za od-



Pri ljubljena pesnica otroških pesmi Lenčka Kupper bo v soboto, 4. aprila, slavila 60. obletnico življenja.

dajo „Pedenžep“ posnela raz- ne otroške zборе na Koroš- kem, ki so peli izključno pesmi Lenčke Kupper.

Pesnici Lenčki Kupper ob le- pem osebem jubileju od srca čestitamo in ji želimo še mno- go pesniških prebliskov v prid otrokom in mladini, ki se ji bo- do še posebej zahvalili 26. aprila v Domu glasbe v Celov- cu na letošnjem srečanju otroških in mladinskih zborov. Tam bo predstavljena tudi zgoščenka in zbirka novih Lenčkinih pesmi.

Čestitkam NT se pridružujejo pevke in pevci Mešanega pevskega zbora Gallus iz Celov- ca, ki svoji predsednici kličejo na mnoga zdrava in sreče pol- na leta.

Franc Sadjak

trdnega zdravja in mnogo lovske sreče.

Minulo sredo je obhajala rojstni dan **Helena Koletnik** iz Čirkovč. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo člani Slovenskega društva upokojencev Pliberk.

Helena Paulič z Obirskega je obhajala 59. rojstni dan. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in veselja polna leta.

Minuli petek je slavil osebni praznik **Hanzi Gasser** iz Kajzaz. Vsi sorodniki mu ob tej priložnosti čestitajo in želijo v prihodnje same sončne dni življenja. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo NT.

Pepi Dovjak iz Grabna je slavil dvojni praznik, za kar mu od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje, predvsem trdnega zdravja.

V Želučah je obhajal 35. pomlad **Jozi Weber**. Ob tej priložnosti mu od srca čestitajo dobri znanci in prijatelji od blizu in daleč. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Za 20. pomlad čestitamo **Martini Čokl** iz Podroj pri Globasnici. Vse najboljše.

Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Plautz** za minuli osebni praznik. Notranjega miru, zdravja in še vrsto lepih let življenja ji po tej poti želi soseda. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Fini Einspieler** iz Zgornje Vesce, **Marici Hafner** iz Sreji in **Fridi Aichholzer** iz Kota pri Šentjakobu. Posebne čestitke pa veljajo **Joziju Stickru**, ki je slavil 60. obletnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev Šentjakob in uredništvo NT slavljencem od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

V Srejah pri Šentjakobu je obhajala rojstni dan in god **Marica Hafner**. Za dvojni praznik iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Jutri bo obhajal 20. pomlad **Valentin Svetina** s Trebelj pri Šmarjeti. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL Šmarjeta.

Šentjakobski župnik **Jurij Buch** obhaja te dni osebni praznik. Zdravja in božjega blagoslova mu ob tej priložnosti želijo sosodje. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

PLIBERK

Zadnje slovo Avcigarjeve Micke

V soboto, 21. marca, je velika množica žalujočih pospremila Marijo Močilnik na kraj zadnjega počivališča, na pliberško farno pokopališče.

Pred desetimi leti, 6. maja 1988, je Micki umrl mož Pavlej, v četrtek, 19. marca 1998, pa mu je sledila. Vsemogočni gospodar življenja je Marijo Močilnik, roj. Krasnik, odpoklical k sebi v njenem 65. življenjskem letu.

Marija Močilnik je izhajala iz znane Avcigarjeve družine v Dobu. Bila ni samo dobra mati in simpatična trgovka - bila je predvsem tudi pevka z angelskim glasom ter zvesta pripadnica slovenske narodne skupnosti. Ljubezen Avcigarjeve Micke, kot so jo radi imenovali domačini, do cerkvene pesmi je bila neizmerena. Služila ji je z vso zvestobo, dokler so ji telesne moči dopuščale. Bila je steber pliberškega farnege zbora, zlasti še, ko ga je vodil pokojni prof. Silvo Mihelič; nič manj pa je bila tudi v veliko pevsko pomoč in oporo cerkvenim svečanostim na podružnicah od Doba do Libuč.

Po smrti njenega moža Pavle-



† **Marija Močilnik** je umrla v 65. življenjskem letu.

ja, ki je bil prav tako pevec z dušo in telesom, je še nekaj časa vodila trgovino. Pred sedmimi leti pa jo je neusmiljena bolezen privezala na voziček. Prijubljeni Močilnikov „gšeft“ v Pliberku so morali zapreti. Za

zdravstveno hudo prizadeto šefico Micko sta z vso ljubeznijo in požrtvovalnostjo skrbela sin Pavlej in njegova življenjska družica Mojca.

Svoje zadnje zemeljsko počivališče je Avcigarjeva Micka našla na pliberškem farnem pokopališču. Pogrebna svečanost je bila v soboto, 21. marca. Vodil jo je pliberški mestni župnik mag. Ivan Olip. Poleg številnih znancev, sorodnikov in prijateljev so se od rajne Micke poslovili tudi cerkvene pevke in pevci. Pod vodstvom Nežike Kert so se ji s pesmimi žalostinkami zahvalili za njeno veliko ljubezen in zvestobo domači - slovenski cerkveni pesmi.

Avcigarjevo Micko bomo ohranili v najlepšem spominu.

Sinovoma Jozeju in Pavleju z družinama velja naše iskreno sožalje.

Janko Kulmesch

Šentjakob v Rožu: Nanči Janežič je odšla od nas

V 72-letu starosti je 23. marca 1998 za vedno zatislila oči Nanči Janežič iz Šentjakoba.

V noči na ponedeljek 23. marca 1998 nas je za vedno zapustila in odšla po večno plačilo gospa Nanči Janežič iz Šentjakoba. Čeprav smo vedeli, da že leta boleha in da je vedno spet iskala zdravniško pomoč v bolnici - smo bili iznenadeni, ko nas je zapustila.



† **Nanči Janežič**

Rajna Nanči se je rodila 1. marca 1927 v Lešah pri Janežiču. Komaj tri leta stara je izgubila svojo mamo. Obiskovala je ljudsko šolo in se po šoli kratko časa učila šivanja. Nato se je podala v svet, na Tirolsko in Stajersko. Ko se je vrnila, se je zaposlila še v tujskem prometu. Zaslužen pokoj je uživala s hčerko Nežiko v domačem kraju. Šele pred dvema letoma se je preselila v novo, lepo stanovanje in v njem uživala - samo

prekratko.

Rajna Nanči je bila mirne, uravnovešene narave. Nikdar ni silila v ospredje, marveč je s hčerko živela tiho življenje. Bila je tudi od nastanka Društva upokojencev v Šentjakobu njegova članica. Dokler so ji moči dopuščale, se je rada udeleževala izletov in društvenih prireditev.

V torek, 24. marca 1998, so se prijatelji in znanci poslovili od rajne na šentjakobskem pokopališču. Mašo zadošnico je opravil domači župnik Jurij Buch in se rajne spomnil v pridigi.

Draga Nanči, počivaj mirno v domači zemlji in se odpočij od tega zemeljskega življenja.

Hčerki Nežiki, kateri boš zelo manjkala, ter sestri Jelici po tej poti izrekamo naše iskreno sožalje.

Mi.

UDMAT

Slovo od rojaka Franca Werginca

V 62. letu starosti, vse prezgodaj, nas je zapustil 20. marca Kajžnikov oče na Udmatu pri Podravljah.

Franc Werginz je po preselitvi leta 1945 z Jesenic in trudapolni mladosti našel svojo družico na Udmatu, kjer je poročil Kajžnikovo Frido, ki mu je rodila štiri otroke, tri hčerke in sina. V največje veselje je bilo rajnemu šest vnukov. Svoječas je rad pel pri pevcih iz Šentjanža, vedno pa je rad zahajal k maši v Šentpeter.

Pogrebne obrede je vodil šentjakobski župnik Jurij Buch ob asistenci domačega župnika Ignaca Davida in patra Tončka Zajca, župnika v sosednji Lipi.

Naj bo rajnemu Kajžniku domača zemlja lahka! Žalujoči družini velja naše iskreno sožalje.

PF

PETEK, 3. aprila
18.00-18.30 Kulturna
obzorja

SOBOTA, 4. aprila
18.00 - 19.00 Od pesmi
do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 5. aprila
6.08-7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen,
Kärnten. Duhovna
misel (mag. M. Dovjak)
18.00-18.30 Za vesel
konec tedna

PONED., 6. aprila
18.10-19.00 Kratak
stik

TOREK, 7. aprila
18.10-19.00
Otroška oddaja

SREDA, 8. aprila
18.10 - 19.00 Ob 60-
letnici Lenčke Kupper
21.04 do 22.00 Primorski
obzornik

ČETRTEK, 9. aprila
18.10-19.00 Rož - Pod-
juna - Zila

DOBER DAN,

**KOROŠKA
ORF 2**

**NEDELJA,
5. aprila '98, 13.30**

PONEDELJEK, 6. aprila 1998

ORF 2, ob 2. 25

TV SLOVENIJA 1, ob 16. 20

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- Spored radiotelevizije Slovenije
na satelitu

- Velika noč na krasu

- Odkrivanje sveta tiskane besede:
4. festival otroške in mladinske
knjige

- Ko utihnejo zvonovi: raglanje v
Podjuni

- Križev pot: duhovna priprava
na veliko noč

- Nogomet: koroški derbi v regio-
nalni ligi Austria/VSV - Slovenski
atletski klub

Petek, 3. aprila

ČEPIČE

Filmski večer in dia- pred-
vanje

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostišču Juenna

Predava: Hanzej Elbe

Vabita: SKD Globasnica in
SPD Edinost Šteben

BOROVLJE

Dan odprtih vrat v otroškem
vrtcu

Čas: od 9. do 15. ure

Kraj: v otroškem vrtcu

Z velikonočnim bazarjem in
možnostjo prijave

Vabita: Dvojezični vrtec
„Jaz in ti - Du und ich“

BOROVLJE

Kmečki trg

Čas: od 14. ure naprej

Kraj: na glavnem trgu

STRAJA VAS

4. mladinski festival otroške
in mladinske knjige

Kraj: v ljudski šoli

Program: 8. 30 Igra z otroki
„Knjiga nastaja“; 9. 30 lut-
kovna igra „Zmeda v deželi
knjig“ (kviz - žrebanje nag-
rad); 19. 00 „Primerna knji-
ga za primerno starost“
(mag. Milena Blažič svetuje
staršem). Od 8. do 20. ure
razstava knjig.

Program: 8. 30 Igra z otroki
„Knjiga nastaja“; 9. 30 lut-
kovna igra „Zmeda v deželi
knjig“ (kviz - žrebanje nag-
rad); 19. 00 „Primerna knji-
ga za primerno starost“
(mag. Milena Blažič svetuje
staršem). Od 8. do 20. ure
razstava knjig.

Program: 8. 30 Igra z otroki
„Knjiga nastaja“; 9. 30 lut-
kovna igra „Zmeda v deželi
knjig“ (kviz - žrebanje nag-
rad); 19. 00 „Primerna knji-
ga za primerno starost“
(mag. Milena Blažič svetuje
staršem). Od 8. do 20. ure
razstava knjig.

Program: 8. 30 Igra z otroki
„Knjiga nastaja“; 9. 30 lut-
kovna igra „Zmeda v deželi
knjig“ (kviz - žrebanje nag-
rad); 19. 00 „Primerna knji-
ga za primerno starost“
(mag. Milena Blažič svetuje
staršem). Od 8. do 20. ure
razstava knjig.

SELE

Koncert: „Pesem upanja“

Čas: ob 20. 30

Kraj: v farni cerkvi

Nastopa: MePZ Rož

Vabi: PD Sele

MOHLIČE

Predavanje: notranje zdrav-
ljenje

Čas: ob 19. 30

Kraj: v župnišču

Predava: župnik Anton

Opetnik

Vabi: Katoliška prosveta

Mohliče

ŠENTJANŽ

Igra: „Za idiote ni prostora“

Čas: ob 20. uri

Kraj: v K & K centru

Nastopa: igralska skupina
SPD Radiše

Vabi: K & K in SPZ

ROŽEK

Literarno branje

Čas: ob 20. uri

Kraj: v galeriji Šikoronja

Bere: Gunda König - „Erste
Liebe“ / pesmi 1939 - 1941

Vabi: Galerija Šikoronja

DVOR PRI VRBI

Sv. maša za rajne in žive pe-
vce in pevke, podpornice in
podpornike MePZ Gallus

Čas: ob 19. uri

Kraj: Kanzelhofen/v Dvoru

Po maši bo sledil kratak

koncert.

ŠENTJAKOB

Uspešna prirerega mleka in
mesa (INTERREG seminar
za govedorejce)

Čas: od 10. do 16. ure

Kraj: v regionalnem centru

Referenti: Ing. Wolfgang Mikl

(odd. za živinorejo, Koroška
kmetijska zbornica); Mleko
2000 - aktualna vprašanja:

kontingenti, trg in cena, uredba o
higienskih predpisih, strategija
mlekarn); DI Vlado Tumpej in DI

Igor Tumpej (zavod za živinorejo
in vet. Ptuj); „Krmiljenje krav
molznic; Josef Fradler („Kärnt-
ner Rindfleisch“); „Kakovostna
govodina“; dr. Igor Volk (kmet.

vet. zavod Nova Gorica); „Mes-
ne pasme goveda - uspešno pi-
tanje in reja krav dojlj - izkušnje
iz Slovenije“

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Prireditelj: KIS- Kmečko-
izobraževalna skupnost

Kraj: pri Božjem Grobu

(Humc)

Vabijo: Skavtje

Sobota, 11. aprila

RADIŠE

Velikonočna baklada

Čas: ob 22. uri

Kraj: pred kulturnim domom

Vabi: SPD Radiše

Sreda, 15. aprila

ŠENTJANŽ

Odprtje razstave „Planine v
slikah“

Čas: ob 20. uri

Kraj: v K & K centru

Vabi: Slovensko planinsko
društvo Celovec

Petek, 17. aprila

ROŽEK

„Približevanja“ - posredo-
vanja umetnosti

Čas: ob 18. uri

Kraj: v galeriji Šikoronja

CELOVEC

Razširitev EU (pogledi na fak-
te in možnosti ter gledanja
čezmeje)

Čas: ob 18. uri

Kraj: v Europahaus, Reit-
schulg. 4, 1. nadstr.

Diskutirali bodo: dr. Hanes
Swoboda, generalni
konzul Jože Jeraj, Karl-
Heinz Herper, mag. Peter
Kaiser, dr. Miroslav Polzer;

diskusijo bo vodil novinar
Samo Kobentar (Der Stan-
dard)

Prireditelj: ??

Nedelja, 18. aprila

ŠMIHEL

Otroška igra: „Čarovnik iz
Oza“

Čas: ob 11. uri

Kraj: v farni dvorani

Nastopa: otroška igralska
skupina iz Borovelj

Vabi: Katoliško prosvetno
društvo Šmihel

ŠMARJETA V R.

Koncert: „S pesmijo v pom-
lad“

Čas: ob 19. 30

Kraj: v farni dvorani

Nastopajo: cerkveni zbor,
MGV Schneerose, A capel-
la, komorni zbor Borovlje

Vabi: Katoliška prosveta v
Šmarjeti

Ponedeljek, 30. aprila

CELOVEC

Redni občni zbor Zveze-
Bank

Čas: ob 18. uri

Kraj: na Zvezi-Bank, Paulit-
schg. 5-7

Petek, 24. aprila

MOHLIČE

Predavanje: „Wege zur inne-
ren Harmonie und Lebens-
freude“

Čas: ob 19. 30

Kraj: v župnišču

Predava: mag. Elfriede
Ray-Privasnik

Vabi: Katoliška prosveta

Mohliče

Sobota, 25. aprila

SELE

Srečanje ansamblov 3 dežel

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostilni Terkl

Nastopajo: ansambel „Boř-
bi“ (SLO), „Die lustigen 3“,
„Orig. Koralm Musikanten
(Štaj.)“, „Hannes und die
Burgstaller“, „Vesele Štajer-
ke“ (SLO), „Almrausch Ex-
press (Štaj.)“.

Moderator: Peter Grilliz

Vabi: Alpski klub Obir

VAŠ PARTNER ZA TRANSPORT + TURIZEM



MEDJUGORJE
15. - 18. 04. 98 S 1.950,-

OTOK MAINAU
23. - 26. 04. 98 S 3.190,-

MATERINSKI DAN
10.05.98 vklj. kosilo S 350,-

ODDIH NA MORJU
21. - 24. 05. 98 S 1.080,-

PARIS-EURO DISNEY
12. - 16. 07. 98 S 4.280,-

Zahtevajte podrobnejše informacije. Prijave:

A - 9141 DOBRLA VAS

TEL.: 04236/2010*12

Nedelja, 5. aprila

GLOBASNICA

Zaključek 26. globaškega
kulturnega tedna

Čas: ob 15. uri

Kraj: pri Šoštarju

Program: premiera igre
„Srečna hiša dober dan“

Nastopa: domača mladins-
ka igralska skupina; režija:
Peter Sticker

Vabita: SKD Globasnica in
SPD Edinost Šteben

BOŽJI GROB

Skavtski križev pot

Čas: ob 19. 30

Planiniranje po Kornatih

Slovensko planinsko društvo Celovec, MePZ „Podjuna-Pliberk“ in Posojilnica-Bank Pliberk vabijo v sodelovanju s Planinsko zvezo Slovenije na športno - aktivni dopust v narodni park Kornatov. **Možni termini:** od 4. do 11. julija 1998 in od 22. do 29. avgusta 1998. Informacije dajejo člani SPD Celovec ali Posojilnica-Bank Pliberk (04235/25 83).

Serija predavanj v domu v Tinjah

Sreda, 18. 4. 1998, 19.30:
Revolucija 1848 med nacionalnim in razrednim. Predava dr. Igor Grdina.

Sobota, 9. 5. 1998, 17.30:
„Ko vrag, ne sosed, je postal mejak“. Podijska diskusija pod vodstvom univ. prof. Andreja Moritscha.

OGLASI

Praktični zdravnik
dr. Franc Wutti
Borovlje

Zaradi dopusta od 6. do 8. aprila in zaradi udeležbe pri zdravniškem izobraževanju od 16. do 17. aprila je ordinacija zaprta.

Zobozdravnik
dr. Michael Weber
Celovec, Sariastr. 9

išče za pomoč v ordinaciji vestno in zanesljivo dekle, ki bi se želela izučiti za asistentko v tej stroki.

Tel. 0463 / 50 5 90

NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

Osnovne informacije o Koroških Slovencih (nem, slov, angl.)
<http://www.aprouc.co.at/slovene>

Cerkveni časopis Nedelja - tedensko aktualno <http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

Center avstrijskih narodnostnih skupnostih (CAN) na Dunaju - Volksgruppenreport
[97http://www.aprouc.co.at/slovene/volkgruppenreport.html](http://www.aprouc.co.at/slovene/volkgruppenreport.html)

Mohorjeva založba - aktualna knjižna ponudba <http://www.mohorjeva.co.at>

Založba Wieser <http://www.wieserverlag.co.at>

Zveza Bank v Celovcu (slov., nem. angl.)
<http://www.zvezabank.co.at/zb>

Fara Sele - tedensko nove pridige župnika Krampača in kulturne novice iz Sel <http://members.magnet.at/fara.sele/>

Občina Suha in okolje - KPD Drava, PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.)
<http://members.magnet.at/stefan.logar/>

Oktet Suha, Živ-Žav, Enotna lista Suha <http://www.members.magnet.at/d.katz>

SPD Zvezda Hodiše
<http://www.carinthia.org/keutschach/zvezda-hodiše/sprachkurs>

Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu

<http://privat.schlund.de/ksssg>

Ljudska šola Sele Kot: 204651@asn.netway.at

Pevsko društvo Sele: pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at

modestov dom



Dom za dijakinje, dijake in študente v Celovcu

Za marsikaterega dijaka, ki v Celovcu obiskuje srednjo ali višjo šolo, je vsakdanja vožnja prenaporna ali pa bi bil rad deležen popoldanske oskrbe!

V Modestovem domu najdejo dijakinje in dijaki ne samo bivališče in hrano v lepi hiši, temveč tudi pedagoško oskrbo. V majhnih skupinah pomagajo pedagoško izobraženi vzgojitelji pri učenju in individualno pospešujejo osebne zmožnosti in talente dijakin in dijakov na področju kulturnega, športnega in kreativnega udejstvovanja.

Poleg celovite oskrbe pa Modestov dom ponuja tudi popoldansko oskrbo, ko vzgojitelji od skupnega kosila pa do večera dijakinjam in dijakom pomagajo pri učenju in z njimi oblikujejo prosti čas.

Gojenke in gojenci bivajo v tro- ali dvoposteljnih sobah s prho in straniščem. Na voljo pa so še telovadnica, športna igrišča, prostor za namizni tenis, klubski prostori, obsežna knjižnica, kapela in velika dvorana.

Vabimo Vas, da nas obiščete!

Informacije in prijave:

Modestov dom, Dr. Joško-Tischler-Park 1,
9020 Celovec/Klagenfurt, Telefon: 0463/36622-24

Objave prireditvev

Dragi društvniki!

Naš tednik tiskamo vsak teden v četrtek dopoldan. Uredniški zaključek za prireditveni strani je zaradi tega v sredo opoldan ob 12. uri.

Prosimo Vas, da nam sporočite prireditve do tega roka po telefonu ali po faksu.

Telefon: 0463 / 51 25 28* 24

Faks: 0463 / 51 25 28* 22

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v petek, 3. aprila, ob 19. uri
Predavanje: Inkulturacija krščanstva in indijskega verstva
Predava: prof. p. dr. Antony Kolencherry

v petek, 3. aprila, od 14. do 18. ure in v soboto, 4. aprila, od 9. do 17. ure

Slikanje na steklo - okenski motivi
Voditeljica: Erika Malle

v ponedeljek, 6. aprila, ob 19. uri
Molitveni shod za duhovne poklice
Vodi: diakon Laurentius Rapatz

v sredo, 8. aprila, ob 19. uri
Jezikovni tečaj: slovenščina II del v Celovcu
Voditeljica: Nadja Volavšek

v sredo, 8. aprila, ob 19.30
Tinjska serija predavanj: 1848 „Pomald narodov“? Revolucija 1848 med nacionalnim in razrednim?

Predava: dr. Igor Grdina

v sredo, 15. aprila, od 15. do 17. ure

Plesni tečaj za otroke med 8. in 12. letom
Vodi: Gregej Krištof

v četrtek, 16. aprila, ob 19. uri
Predstavitve domače strani doma v Tinjah na internetu
Predavanje: Internet - izziv in možnosti za koroške Slovence
Predavata: Hanzl in Franci Tomazič

v petek, 17. aprila, ob 19.30
Predavanje: Zdravje pri delu
Predava: dv. sv. DI Štefan Orasche

v petek, 17. aprila, ob 19. uri
Odprtje razstave umetnice Eve Keki-Magyar

v soboto, 18. aprila, od 9. do 17. ure

Tečaj: Ikebana vigredi

Potovanja:

Od srede, 20. maja do torka, 26. maja 1998

Izobraževalno potovanje v Baltik

Spremljata: prof. Ruta Ruda in Jože Kopeinig.

od nedelje, 19. julija do nedelje, 26. julija 1998

Izobraževalno potovanje po Nemčiji (Würzburg, Bamberg, Nürnberg, Regensburg)

Vodstvo: ravnatelj dr. Walter Aspernig, Linz

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. **Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Das-

sler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 350,-; SIT: ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

PODLIGA ZAHOD

Bilčovs - Radenthein 2:2 (1:0)

Domačini so vodili z 2:0, toda menjavi v 75. minuti sta se izkazali usodni, kajti gostom je navrh uspelo izenačenje.

BILČOVŠ: Slapnig 3, Diexer 3, Rajnovič 3, Lippusch 3, G. Schaunig 2 (75. G. Schrieffl 0), Kuess 3, Andrejčič 3, Aleksič 4 (75. Schrieffl 0), Durnig 2, Quantschnig 5, Strugger 3;

Bilčovs: 150 gled.; **sođnik:** Fanzott (dober); **strelci:** Quantschnig (14., 66.) oz. Görttschacher (86.), Trattig (90.)

1. RAZRED D

Maria Rojach - Globasnica 0:0

V 1. polčasu sta si bili ekipi enakovredni, prav tako so bile priložnosti v ravnovesju. Po odmoru so Globašani sicer prevzeli pobudo, toda napadalcu so imeli „črn dan“, kajti najlepše priložnosti so klavmo zapravili. Vsekakor pa se morajo Globašani zahvaliti pri vratarju Smrečniku, ki je odlično branil.

GLOBASNICA: Smrečnik 6, Mišič 4, Kordesch 4, Zankl 3 (62. Tratar 3), Grubelnik 3, Hribar 2 (67. Wölbl 5), Buchwald 2, M. Sadjak 4, Silan 4, Pasterk 3, Blažej 2;

Maria Rojach: 150 gled.; **sođnik:** Rath (slab);

Labot - Železna Kapla 3:0 (1:0)

Nepravičen izid tekme, kajti Labot je deloma s pomočjo sođnika, deloma s srečo zadel gol za golom, medtem ko Kaplčanom kljub številnim priložnostim ni uspel gol.

ŽELEZNA KAPLA: Ojster 4, Köck 3, Užnik 3 (46. H. Grubelnik 2), G. Grubelnik 3, Lippusch 3, Jeraj 4, S. Grubelnik 3, Nerz 4, Traun 3, F. Ošina 2 (70. Germadnik 0), Kržan 3;

Labot: 200 gled.; **sođnik:** Rosenwirth (slab); **rdeči karton:** Nerz (70.)

Šmihel - Eitweg 2:0 (0:0)

Šmihelčani so se kar od začetka predstavlili zelo zrel, tako da je bilo le vprašanje časa, kdaj bodo zadeli gole. Medtem ko pred odmorom še niso zadeli, so v 2. polčasu povisali tempo in si tako zagotovili zaslužen zmag.

ŠMIHEL: Suschnig 3, H. Motschilnik 4, Al. Gros 4, Janet 4, Švab 5, E. Sadjak 3 (46. Buchwald 3), Hribnik 4, Zohar 3, An. Gros 3 (79. Burckhardt 0), W. Motschilnik 4, Ch. Gros 5;

Šmihel: 100 gled.; **sođnik:** Jäger (dober); **strelca:** W. Motschilnik (58.), Ch. Gros (72.)

2. RAZRED C

Sele - Pošta 4:0 (2:0)

Odičen nastop Selanov, ki so bili v vseh pozicijah boljše od nasprotnika, tako da je bila zmaga – tudi v tej višini – popolnoma pravična in zaslužena.

SELE: M. Oraže 4, Djogič 4, Božič 4, M. Mak 4, Marko Oraže 4, Diexer 4, I. Kelih 4, M. Dovjak 4 (46. F. Dovjak 4), R. Roblek 4, A. Oraže 4 (73. D. Mak 0), K. Hribnik 5;

Sele: 100 gled.; **sođnik:** Kraxner (dober); **strelca:** K. Hribnik (14., 64.), A. Oraže (21., 79.)

2. RAZRED D

SAK II - Steuerberg 0:2 (0:1)

Druga ekipa SAK je sicer pokazala dopadljiv nogomet, toda pred golom ji je manjkala hladnokrvnost. Po odmoru (v njihovem najboljšem obdobju igre) pa so prejeli nepotreben zadetek, od katerega se do konca niso več ujeli.

SAK II: E. Oraže 4, Tolmajer 2, Hajnžič 3, Blajs 3, Wieser 2 (80. Kojič 0), Mesner 2, I. Woschitz 2, K. Woschitz 3, M. Nachbar 2, Mandl 2, Jenschatz 2 (46. M. Blažej 2);

Grabštanj: 50 gled.; **sođnik:** Weber (dober);

2. RAZRED E

Rikarja vas - Žvabek 4:0 (0:0)

Tekma, ki je potekala na zelo nizki nogometni ravni, je dosegla višek v 60. minuti, ko je sođnik prisodil domačinom 11-metrovko, ki po mnenju Žvabečanov nikakor ni bila upravičena. Kakorkoli, Rikarjani so jo izkoristili za vodstvo in navrh nezbranost gostov še za nadaljnje gole.

RIKARJA VAS: Brezovnik 4, Urch 4, Streicher 4, Gomerik 3, Figoutz 3, Sporn 3, Truschner 3, S. Sienčič 3 (73. Sturm 0), Picej 3 (73. Weitzer 0), Kampusch 4, Dollinger 4;

ŽVABEK: Jakob 5, Mlinar 4, Müller 4, Homer 3, Breitenegger 1, Wriessnig 3, A. Berchold 3, Pistotnik 3 (70. Kapp 0), Juvan 3, Zechner 4 (75. Ramusch 0);

Rikarja vas: 150 gled.; **sođnik:** Smoliner (povprečen); **strelca:** Gomerik (60.), Dollinger (62., 72., 90.); **rdeči karton:** Gomerik (77.)

Dobrla vas - Preitenegg 1:1 (1:1)

Dobrolčani so imeli dovolj priložnosti za zmago (mdr. so zapravili 11-metrovko – Zunder/75.), konec koncev pa so se morali zadovoljiti s srečno točko.

DOBRLA VAS: Pečnik 3, Golauschig 3, Roger 2, Benetik 2, Hudl 2, Petek 2, Zunder 2, Math 2 (46. Ch. Lesjak 2), M. Lesjak 2 (56. Kulterer 1), Pustoslomšek 4;

Dobrla vas: 100 gled.; **sođnik:** Rieder (dober); **strelca:** Pustoslomšek (36.)

PRIHODNI KROG

V nedeljo „vroči derbi“ med Globasnico in Šmihelom

Šmihelčani hočejo z zmago proti Globašanom, ki bodo nastopili oslabiljeni, poseči v boj za 1. mesto.

PODLIGA ZAHOD

Baško jezero - Bilčovs (v soboto ob 15.30)

– Ekipa trenerja Struggerja želi nadoknaditi izgubljeni točki proti Radentheinu z zmago proti Baškemu jezeru. Strugger: „Baško jezero se sicer na polju dobro znajde, toda v protinapadih jih bomo presenetili. Pri teh upam predvsem na Quantschniga, ki je v odlični formi.“

1. RAZRED D

Globasnica - Šmihel (v nedeljo ob 16. uri)

– Globašani imajo velike personalne težave, kajti verjetno bo manjkala kar cela vrsta igralcev: Tominc, Zankl (poškodovana), Gvido Sadjak (rdeči karton), Blažej (bolan). Szabo, ki je proti Maria Rojachu manjkal, pa bo trenerju Wöblu zopet na voljo. Nasprotno Šmihelčani, ki bodo nastopili v popolni postavi. Sekojski vodja in trener Kužnik: „Na tej tekmi bomo videli, ali smo zrelji za višje naloge.“ Vsekakor pa bi se v primeru zmage Šmihelčanov dvoboj na vrhu lestvice razširil na tri ekipe.

Maria Rojach - Železna Kapla (v soboto ob 15. uri) – Vprašljiv je nastop vratarja Leitgeba, ki si je pred tekmo proti Labotu na ogrevanju poškodoval koleno (njega je na tekmi sami odlično nadomestil 17-letni Markus Ojster). Zaradi rdečega kartona bo manjkal tudi Nerz. Kaplčani se zavedajo dobre forme nasprotnika, zato bi s točko bili zadovoljni.

2. RAZRED C

Ledince - Sele (v nedeljo) – A. Mak trenerju Wieserju tudi na tej tek-

mi ne bo na voljo, kajti študira v Milano in se bo vrnil šele na veliko noč. Kljub temu so pričakovanja v taboru Selanov kar velika, kajti tekma proti Pošti je pokazala, da moštvo zmore več, kakor to izraža njegovo mesto na tabeli (9.).

2. RAZRED D

KAC - SAK II (v soboto ob 15. uri)

– SAK II, ki bo tokrat nastopil v popolni postavi (libera bo igral trener Kreuz sam), namerava presenetiti proti vodeči ekipi iz Celovca. Kreuz: „Nič nimamo izgubiti, lahko le presenetimo.“ Na voljo bo tudi ta ali oni mladi igralec članske ekipe, ki dan prej na tekmi proti Austrii/VSV ne bo prišel v igro. „Prepričan sem, da bo zelo napeta tekma,“ pravi Kreuz.

2. RAZRED F

Šentpetar - Rikarja vas (v nedeljo ob 15.30) – Namesto Gomerika (rdeči karton, bo igral Robert Sturm. Trener Rikarjanov Jože Fera: „Nasprotnika, ki ga Sinča vas premaga pred nami, moramo premagati tudi mi.“

Žvabek - Važenberk – Žvabečani so bili po visokem porazu proti Rikarji vasi nekoliko potrti, kajti menili so, da bi si po poteku tekme zaslužili točko. Sedaj jo hočejo nadoknaditi proti predzadnjemu iz Važenberka.

Dobrla vas - Pliberk II (v nedeljo ob 10.45)

– Predsednik Tinej Lesjak tokrat od ekipe pričakuje stopnjevanje: „Le tako lahko upamo na tri točke.“ Mnogo upanja vlagajo Dobrolčani v novega legionarja Pustoslomška, ki se je že na zadnji tekmi odlično predstavil. Manjkal pa bo poškodovani Math.

D. Užnik zopet zmaguje, uspešen tudi Toni Oraže

Minuli konec tedna je bil za Šentjanžana Daniela Užnika najuspešnejši v tej sezoni. Osvojil je namreč 1. mesto na Fis-superveleslalomu v Galtüru in s tem zabeležil pomembne točke za prihodnjo sezono. Bilo je to tudi edino prvo mesto, ki ga je Užnik osvojil v letošnji sezoni. Njegovo dobro razpoloženje je potrdil tudi na nemškem državnem prvenstvu z mednarodno udeležbo v Innerkremsu. Užnik je v superveleslalomu zabeležil sedmi najhitrejši čas ter premagal vse nemške tekmovalce. Zmagal pa je Avstrijec Holzknecht.

Vsekakor je opaziti, da čim starejša je sezona, tem boljši so nastopi Užnika.

Toni Oraže – Proti pričakovanju uspešni so v letošnji sezoni tudi nastopi Tonija Oražeta (ŠD Šentjanž), ki tekmuje na tekmah seniorjev. Že na tekmovanjih za elanov pokal je v skupnem seštevku vseh tekmovanj zasedel v svoji starostni skupini 1. mesto ter tako poskrbel za veliko preseženo. Ta dobra uvrstitev se je izrazila v vpoklicu na nastop na svetovnem prvenstvu seniorjev v Andori. In tudi tam se je odlično odrezal: 6. mesto v SG, 8. mesto v VS in 10. v SL.

Tudi njegova hči Silvana Oraže ter Birgit Filipič opozarjata nase: na primerjalnem tekmovanju mest Celovec in Dachau v Gerlosu sta zasedli 1. (Oraže) oz. 2. mesto (Filipič).

PODLIGA ZAHOD

1. Bad Bleiberg	16	11	5	0	44:11	38
2. Landskron	16	11	3	2	57:13	36
3. Šmohor	16	9	5	2	33:10	32
4. Wernberg	16	8	3	5	25:20	27
5. Baško jezero	16	8	3	5	27:23	27
6. Bilčovs	16	7	3	6	25:19	24
7. Oberdrauburg	16	7	1	8	22:27	22
8. Radenthein	16	5	6	5	23:25	21
9. Irschen	16	5	2	9	25:31	17
10. Baldramsdorf	16	5	2	9	11:38	17
11. Brnca	16	4	3	9	15:36	15
12. Weißenstein	16	3	4	9	20:38	13
13. ASV Lienz	16	3	3	10	9:29	12
14. Winklern/R.	16	2	5	9	11:27	11

■ 17. krog (4/5. april): Baldramsdorf - Weißenstein, Landskron - ASV Lienz, Šmohor - Brnca, Irschen - Winklern/R., Wernberg - Oberdrauburg, Baško jezero - Bilčovs, Radenthein - Bad Bleiberg.

1. RAZRED D

1. Vovbre	16	9	5	2	30:16	32
2. Globasnica	16	9	4	3	33:17	31
3. Šmihel	16	8	4	4	30:18	28
4. Žitara vas	16	8	3	5	26:17	27
5. Grebiny	16	7	5	4	27:18	26
6. St. Stefan/L.	16	7	5	4	19:15	26
7. Klopiny	16	5	9	2	21:16	24
8. Eitweg	16	6	5	5	28:20	23
9. Železna Kapla	16	6	4	6	27:24	22
10. Maria Rojach	16	4	7	5	22:24	19
11. Šentlart	16	4	4	8	16:26	16
12. Ruda	16	2	7	7	11:21	13
13. Frantschach	16	2	4	10	13:41	10
14. Labot	16	1	2	13	11:41	5

■ 17. krog (4/5. april): Vovbre - Žitara vas, Grebiny - Frantschach, Klopiny - Labot, Železna Kapla - Maria Rojach, Globasnica - Šmihel, Eitweg - Šentlart, St. Stefan - Ruda.

2. RAZRED C

1. Poreče	15	9	6	0	36:9	33
2. Tholica	15	9	4	2	33:15	31
3. Treffen	15	8	4	3	37:24	28
4. Kotmara vas	14	8	3	3	37:21	27
5. Rožec	15	8	3	4	30:24	27
6. Donau	15	6	4	5	31:26	22
7. Kriva Vrba	15	6	3	6	26:22	21
8. Ledince	15	5	6	4	25:23	21
9. Sele	15	5	3	7	27:31	18
10. Šentjakob	15	5	0	10	18:38	15
11. Pošta	15	3	4	8	15:29	13
12. HSV	14	1	4	9	13:28	7
13. Osoje	14	0	2	12	17:55	2

■ 16. krog (4/5. april): HSV - Tholica, Kotmara vas - Osje, Treffen - Donau, Poreče - Kriva Vrba, Ledince - Sele, Pošta - Rožec.

2. RAZRED D

1. KAC	15	13	1	1	41:9	40
2. Oberglan	15	10	2	3	30:13	32
3. Krka	15	10	2	3	34:20	32
4. Guttaring	15	9	1	5	26:20	28
5. SAK II	15	7	1	7	38:26	22
6. Steuerberg	15	6	3	6	28:23	21
7. St. Urban	14	7	0	7	22:41	21
8. Kappel	15	4	4	7	19:21	16
9. Weitenfeld	15	4	4	7	17:25	16
10. Kraig	14	4	2	8	23:30	14
11. Eberstein	15	4	2	9	17:39	14
12. Ulrichsberg	14	2	4	8	13:22	10
13. Straßburg	15	2	2	11	21:40	8

■ 16. krog (4/5. april): Kappel - Krka, Oberglan - St. Urban, Straßburg - Ulrichsberg, Guttaring - Kraig, KAC - SAK II, Steuerberg - Weitenfeld.

2. RAZRED E

1. Sinča vas	16	13	3	0	61:13	42
2. Rikarja vas	16	13	3	0	52:12	42
3. Tinje	16	11	3	2	53:20	36
4. Reichenfels	16	11	1	4	33:17	34
5. Djekše	16	8	3	5	49:26	27
6. St. Margarethen/L.	16	6	3	7	22:28	21
7. Galicija	16	5	6	5	22:28	21
8. Dobrla vas	16	4	6	6	16:28	18
9. Šentpetar	16	4	4	8	26:41	16
10. Pliberk II	16	3	5	8	18:31	14
11. Preitenegg	16	3	5	8	14:30	14
12. Žvabek	16	1	8	7	14:31	11
13. Važenberk	16	2	3	11	12:49	9
14. Mauterndorf	16	0	3	13	13:63	3

■ 16. krog (4/5. april): Dobrla vas - Pliberk, Preitenegg - Sinča vas, Šentpetar - Rikarja vas, Žvabek - Važenberk, Mauterndorf - Reichenfels, St. Margarethen/L. - Tinje, Galicija - Djekše.

Šah. Šahisti SŠK „Obir“ so v boju za obstanek v 1. razredu slavili dve pomembni zmagi. V gosteh so najprej premagali Feistritz-Paternion-Weißenstein II s 5,5:2,5, nato pa še Nußdorf s 6:2. V 4. razredu C pa je SŠZ/Posojilnica III podlegla „Blinden SG“ z 0,5:3,5, druga ekipa SŠK „Obir“ pa proti moštvo Celovec-zvhod z 1:3.

Derbi pri Austrii/VSV: za SAK govori le statistika

SAK je proti Austrii še neporažen, toda ta serija je na današnjem derbiju v veliki nevarnosti – preveč govori proti našim nogometašem.

Že danes zvečer (ob 19. uri na celovškem stadionu) je na programu celovški derbi med Austrijo/VSV in SAK. Nenazadnje po razočarljivem nastopu SAK proti Rohrbachu so pričakovanja skromna in le največji optimisti napovedujejo pozitiven rezultat. Edino, kar očitno govori za SAK, je statistika:

■ v sedmih tekmah proti Austriji je SAK osvojil 4 zmage in tri remije – torej ima proti tej ekipi še „belo srjaco“ in
 ■ v času tekočega prvenstva je na tujem še neporažen.

Proti SAK pa med drugim govori:

- bistveno močnejši kader Austrie/VSV,
 - zrelost igralcev Austrie/VSV,
 - publika
 - in nenazadnje sodnik Kaimbacher, ki je menda izrazil, da se Austriji/VSV ni treba bati SAK, za to bo poskrbel že on ...
- Prav na vlogo ne favorita pa gradi trener SAK Tellian, ki vidi svojo ekipo popolnoma v vlogi Goljata. „Prav zaradi tega lahko

le presenetimo.“ SAK bo nastopil v popolni postavi, vprašljiv je le nastop poškodovanega legionarja Vrabca.

Medtem ko navijači, ki so videli SAK na tekmi proti Rohrbachu, ekipi trenerja Telliana na derbiju ne pripisujejo posebnih možnosti, je kapetan ekipe Lojze Sadjak optimističen. „Sedaj, ko nas nekateri že odpisujejo, sem prepričan, da se bomo na derbiju dobro odrezali. Čeprav zveni nekoliko samoprecenjevalno, pa računam na derbiju najmanj s točko.“ Od kje ta optimizem, Lojze? „Kljub slabemu nastopu proti Rohrbachu, sem prepričan o naši ekipi, kateri pogosto manjka le košček sreče.“

SVG Pliberk – Ekipa trenerja Polanza bo v soboto proti St. Florianu (ob 16.30) nastopila brez Lutnika (rdeči karton) in Urnika (4 rumeni karton). Polanz: „Pričakujem velik boj. Vso zbranost pa bomo osredotočili na defenzivo in protinapade.“

F. S.



Kapetan SAK Lojze Sadjak je na tekmi proti Rohrbachu dosegel svoj prvi gol v regionalni ligi. Posvetil ga je sinčku Fabianu, kateremu je – brez šale – pred tekmo ob prisotnosti svoje žene Dagmar napovedal ta zadetek. Mogoče bo to storil tudi pred derbijem ...

NARAŠČAJ

SAK spet z rekordnim številom

Ta konec tedna se prične prvenstvo tudi za naraščaj. SAK ima letos javljeno spet največje število ekip med vsemi koroškimi klubi. Skupno tekmuje za SAK 13 ekip naraščaj iz centrov Pliberk (6), Celovec (5) in Šentprimož (2). Celovška Austria ima prijavljenih npr. 10 moštev naraščaja. Pri SAK pa se odgovorni zavedajo, da kvantiteta ni vse, zato imajo v večini ekip zelo kvalificirane trenerje. Dejstvo, da so letos po dolgem spet v koroških reprezentancah igralci SAK, pa potrjuje, da se dela pri SAK tudi kvalitativno.

Posamezni centri so organizirani samostojno in imajo svoje odbore in svoje vodstvo. Center v Šentprimožu vodi Karl Kulmesch, center v Celovcu dr. Ivan Ramšak in center v Pliberku Silvo Kumer.

SAK PRED DESETIMI LETI ...



Nepopisno veselje po zmagi proti Steyru v Trnji vasi ...

... pričel s tradicijo v pokalu

4. aprila 1988, torej pred skoraj natančno 10. leti, je SAK slavil v avstrijskem nogometnem pokalu zgodovinsko zmago ter s tem sprožil odlično pokalno tradicijo. V 3. krogu je namreč na domačem igrišču premagal takratnega I-ligaša Vorwärts Steyra s 3:2, za gole pa so poskrbeli Burger, Velik in Wölbl. Vsi koroški časopisi in deloma časopisi po celi Avstriji so takrat slavili SAK in se čudili moči moštva, ki jo je vodil trener Jagodič –

oče takratnih izjemnih dosežkov SAK v pokalu, pa tudi na koroškem prvenstvu.

Iz pokala v sezoni 1987/88 pa je SAK izpadel šele v 4. krogu, ko je bil na domačem igrišču premagan od regionalnega ligaša Wattensa šele v streljanju 11-metrovk.

Postava SAK na tekmi proti Steyru: Dalanovič, Stern, F. Sadjak, A. Sadjak, Kreuz, Jovičević (75. Eberwein), Jagodič, Velik, Wölbl, Hanser, Burger (38. Woschitz)

REGIONALNA LIGA/15. KROG

Roy rešil SAK pred totalno blamažo

Začetek tekme je bil obetaven, kajti SAK si je priigral lepe priložnosti, žal pa jih je Lessnig klavrno zapravil. Gole, ki jih ne daš, jih prejmeš – je stara modrost v nogometu. Tako tudi na tej tekmi. Gostje, ki so prihajali le redko pred domača vrata, so hladnokrvno izkoristili priložnosti, mdr. po velikih napakah domačih igralcev. Ob koncu se je morala ekipa zahvaliti pri S. Sadjaku, ki je z lepo podajo pripravil izenačenje ter strelcu Royu.

SAK - Rohrbach/B. 2:2 (1:2)

SAK: Mallegg 2, S. Sadjak 4, A. Sadjak 4, Zankl 2, Eberhard 2 (86. R. Oraže 0), Koreimann 2 (68. Kesselbacher 2), Šmid 4, Roy 4, Kircher 2, Lessnig 3, Vrabec 2 (46. Hajdini 2);

Igrišče ASV: 250 gled.; **sodnik:** Roschitz (dober); **strelci:** A. Sadjak (30.), Roy (72.) oz. Zyka (12.), Engleder (44.)

Samovoljne odločitve sodnika Wieserja

Na derbiju, ki je bil zaznamovan s številnimi dvoboji in borbeno igro, je igral glavno vlogo sodnik Wieser. Najprej je prikrajšal Pliberčane za dve 11-metrovki, proti koncu še goste. Poleg tega so bile nekatere odločitve zelo samovoljne, kar je škodovalo predvsem tekoči igri domačinov. Remi bi bil pravičnejši.

Pliberk - WAC 0:1 (0:1)

SAK: Matschek 3, Lutnik 4, F. Wriessnig 4, Krewalder 4, D. Wriessnig 3 (66. Pleschgatter 3), Slamanig 3, Bajrovič 4, Urnik 3, Skof 3, Miklau 3, Lisič 3;

Pliberk: 800 gled.; **sodnik:** Wieser (zelo slab); **strelci:** Puff (40.); **rdeči karton:** Lutnik (84.) oz. Tatschl (79.)

Ključne ocene: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

REGIONALNA LIGA

1. Voitsberg	15	10	2	3	24:11	32
2. Austria/VSV	15	7	7	1	26:9	28
3. St. Florian	15	7	6	2	26:10	27
4. Gratkorn	15	7	5	3	24:16	26
5. Leibnitz	15	6	4	5	17:15	22
6. Pliberk	15	6	4	5	20:21	22
7. WAC	15	6	3	6	25:18	21
8. Grieskirchen	15	6	3	6	28:25	21
9. SAK	15	4	8	3	23:19	20
10. Rapid Lienz	15	6	2	7	23:26	20
11. Pölla	15	5	2	8	15:22	17
12. Flavia Solva	15	4	5	6	12:25	17
13. Zeltweg	15	3	2	10	11:26	11
14. Rohrbach	15	0	3	12	8:39	3

■ **Rezultati 15. kroga:** Gratkorn - Voitsberg 0:3 (0:2), Grieskirchen - Austria/VSV 0:0, Leibnitz - Rapid Lienz 3:0 (2:0), Zeltweg - St. Florian 1:3 (1:3), SAK - Rohrbach/Berg 2:2 (1:2), Pliberk - WAC 0:1 (0:1), Pölla - Flavia Solva 0:1 (0:0);

■ **16. krog (3./4./5. april):** Austria/VSV - SAK, WAC - Gratkorn, Voitsberg - Pölla, Flavia Solva - Grieskirchen, Rohrbach/Berg - Leibnitz, Rapid Lienz - Zeltweg, St. Florian - Pliberk.

Strelci (SAK in Pliberk):

- 7..... Miklau (Pliberk)
- 6..... Urnik (Pliberk)
- 5..... Kudler (SAK, sedaj Bad Bleiberg),
- 4..... Vrabec (SAK), Lisič (Pliberk)
- 3..... Hajdini, Lessnig (oba SAK)
- 2..... Koreimann (SAK), Krewalder (Pliberk)
- 1..... Hober, Roy, A. Sadjak, S. Sadjak, Kircher (vsi SAK), M. Sadjak (sedaj Globasnica), Skof (Pliberk)



Mario Buchwald

**Nov
vozniški
učitelj**

Znani nogometaš SAK in Globasnice Mario Buchwald iz Nonče vasi pri Pliberku je s 1. aprilom zapustil Zadrugo Pliberk in začel v svojem novem

poklicu kot vozniški učitelj pri vozniški šoli Wrienz v Velikovcu. S tem ima Podjuna po dolgem spet dvojezičnega vozniškega učitelja. Pred leti sta to bila Hanzej Kaiser in Janez Cvelf, ki pa sta naporno službo med tem spet opustila.

Pred 30 leti

Na Peci so odprli eno najdaljših sedežnic v Evropi

Pred 40 leti, 30. marca 1968 so v Podkrajju pod Peco slavnostno odprli tedaj najdaljšo sedežnico Evrope z dolžino 2700 metrov, ki premošča 1042 metrov višinske razlike. Za Podjuno je bil to zelo velik dogodek. Na praznovanje tega jubileja so očitno pozabili, verjetno pa tudi današnje gospodarske težave zelo bremenijo posestnike. Pred kratkim je bila diskusija o zaprtju Pece zelo aktualna in resna tema in je bilo zelo tesno, da niso ravno za 30. jubilej zaprli edino podjunske smučišče.

OSEBE & DOGODKI

CVETNA NEDELJA



Na cvetno nedeljo pripravijo otroci „prajtelne“, „preslec“ ali „presenc“ iz vrbovih vej. Včasih so ga nosili k blagoslovu le moški in fantje, ki so med seboj nato tekmovali, kdo bo z njim prej pritekel domov; zmagovalec pa je bil potem od gospodinje obdarovan. Obdržala se je šega, da je s presencem treba teči trikrat okoli hiše, kar naj bi obvarovalo pred hudim duhom.



FRLOŽEV LUKA

V zadnjem NT je pisalo (na zadnji strani, da vsak vidi in bere), da bo zaradi poletnega časa v nedeljo ob treh zjutraj treba pomakniti kazalce za eno uro nazaj. Seveda je to napačno. Če je bila že ura zadaj, je bil vsaj NT spredaj. Je bila pač malo bolj zgodnja šala za 1. april.

Slovenec Primož Peterka je drugič, in to zaporedoma, dobil svetovni pokal v smučarskih skokih, čeprav mu na Planici ni šlo čisto po lastnih (in tudi po mojih) željah. V NT pa o tem svetovnem uspehu čisto nič. Je li morda komu zaradi njega nerodno?

Slovenska knjiga
Litijska cesta 38
1000 LJUBLJANA

Prešernov darilni album

– Faksimile/ponaredek originala

*Darilo, ki ga je tudi prejel papež
Janez Pavel II. ob obisku
Republike Slovenije od
predsednika Milana Kučana.*

Cena: 19.320.– SIT
(pribl. 1.500,- šilingov)

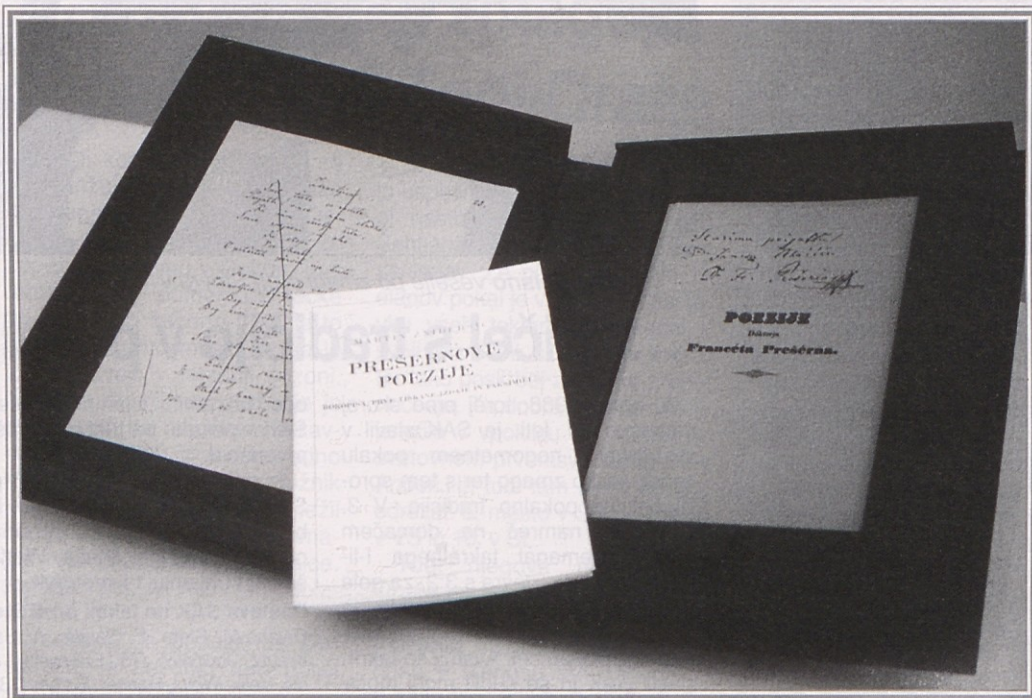
■ Naročila pisno, po telefonu
ali faksu:

NAŠ TEDNIK
10.-Oktober str. 25/IV
9020 Celovec

tel.: 0463/512528-23
faks: 0463/512528-22

A K C I J A

ENKRATNA PRILOŽNOST ZA LEPO DARILLO



VSEM BRALKAM IN BRALCEM ŽELIMO BLAGOSLOVLJENE IN VESELE VELIKONOČNE PRAZNIKE

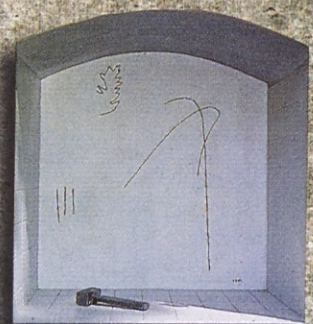
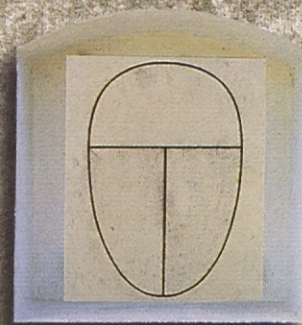
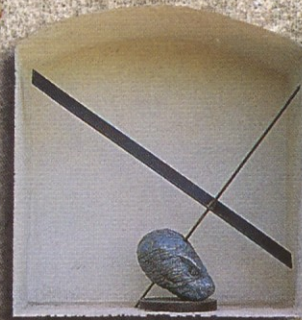
NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV
IN NAŠ TEDNIK

nt
naš tednik

Številka 14, letnik 50, cena 15.– sil. (150.– SIT)
petek, 10. aprila 1998

Poština plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt / Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt / Poštni urad Celovec



Blagoslovljene
velikonočne praznike
želijo



Andrej Wakounig
predsednik



Bernard Sadovnik
poslovodni tajnik



Mag. Rudi Vouk
tajnik

ENOTNA LISTA
SKUPNOST JUŽNOKOROŠKIH KMETOV
POLITIČNO UPRAVNA AKADEMIJA
MLADA ENOTNA LISTA
KMEČKO IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST



Dipl. inž. Stefan Domej
zbornični svetnik



Iva Müller
zastopnica kmetič



Janko Zwitter
zbornični svetnik

Zvestim naročnikom naših uslug
in poslovnim partnerjem
vesele velikonočne praznike!

VAŠE DOMAČE PODJETJE

Ing. Stefan **Gregorič**
GesmbH

WASSER-GAS-HEIZUNG
SANITARNE NAPRAVE / CENTRALNE KURJAVE
SOLARANLAGEN / SOLARNE NAPRAVE

Kleindorf / Mala vas 5, Tel. 0 42 30 / 270
GLOBASNITZ / GLOBASNICA

Blagoslovljene
velikonočne praznike želi
sorodnikom, znancem in odjemalcem



SAMOPOSTREŽNA
TRGOVINA

KRIVOGRAD
z nastavljenici K.G.

ŠMIHEL NAD PLIBERKOM, tel. (0 42 35) 25 37

- TRGOVINA
- KMETIJSKI STROJI
- OKNA
- VRATA

Vsem gostom, prijateljem in znancem
želimo vesele velikonočne praznike

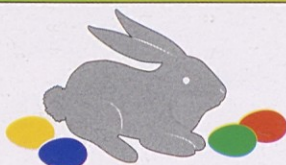
GOSTIŠČE – RESTAVRACIJA – KEGLIŠČE

JUENNA

ČEPIČE PRI GLOBASNICI
telefon (0 42 30) 271

Posebna ponudba
za veliko noč

**SPECIALITETE
OD JAGNJETA**



Vesele
velikonočne
praznike
želi

ODVETNIK

dr. Branko PERČ

9150 PLIBERK/BLEIBURG
10.-Oktober-Platz 15

Vesele velikonočne
praznike Vam želi



CHRISTIAN BOŽIČ

HOF 42 A-9143 ST. MICHAEL

☎ 0 42 35 / 42 30 📠 0 663 / 04 21 49 📞 0 42 35 / 42 30

Vsem gostom
in znancem
želi
vesele
velikonočne
praznike



Cafe Jutta

Inh. Jutta Riedl

9143 St. Michael/Šmihel 34
telefon (0 42 35) 42 66